



INSTRUCTION MANUAL

ES FR EN NL DE IT PT DA ET SV FI PL LT
RO EL LV BG CS AR

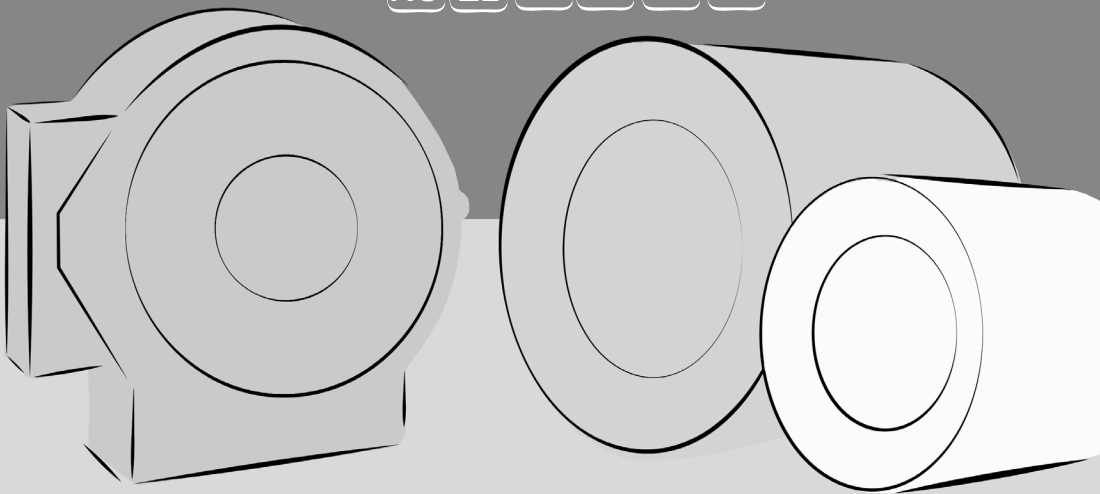


Fig.1

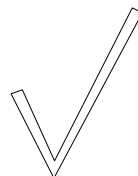
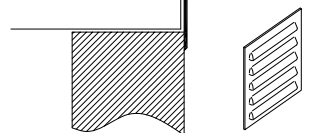
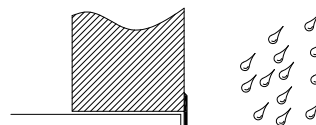
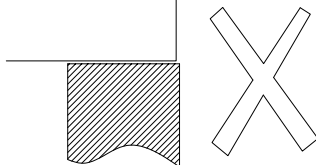
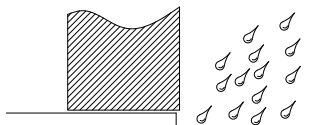
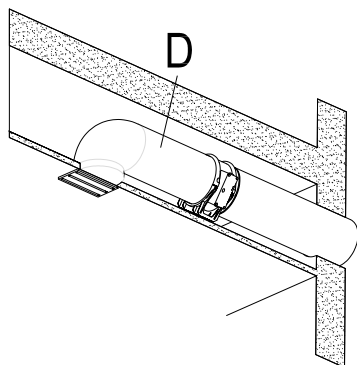
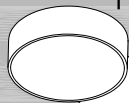


Fig.1.1

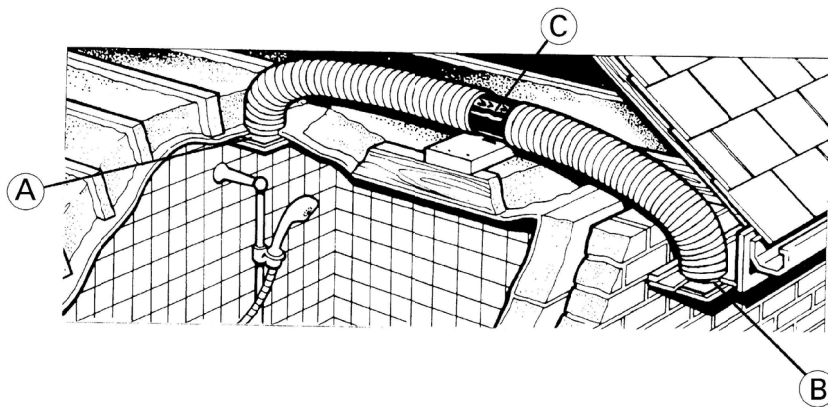
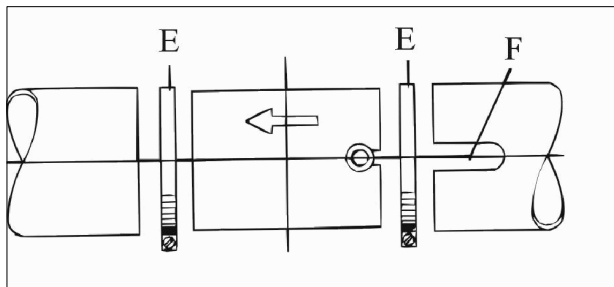
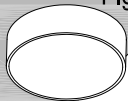
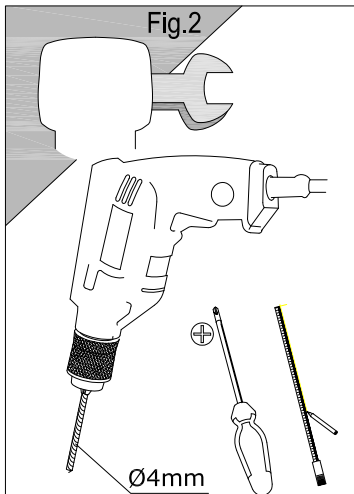
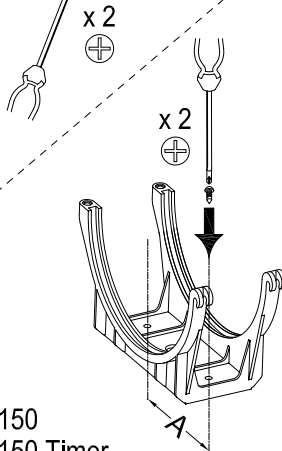
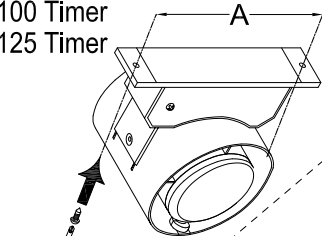


Fig.2



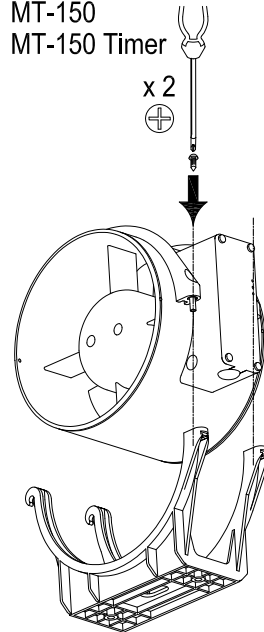
	A
MT-100 Timer	143
MT-125 Timer	143
MT-150	90
MT-150 Timer	90

MT-100 Timer
MT-125 Timer



MT-150
MT-150 Timer

MT-150
MT-150 Timer



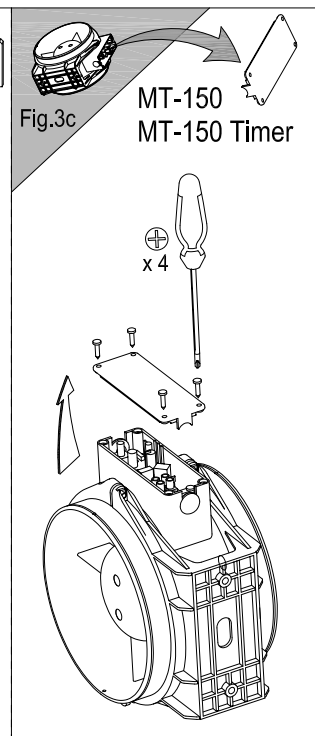
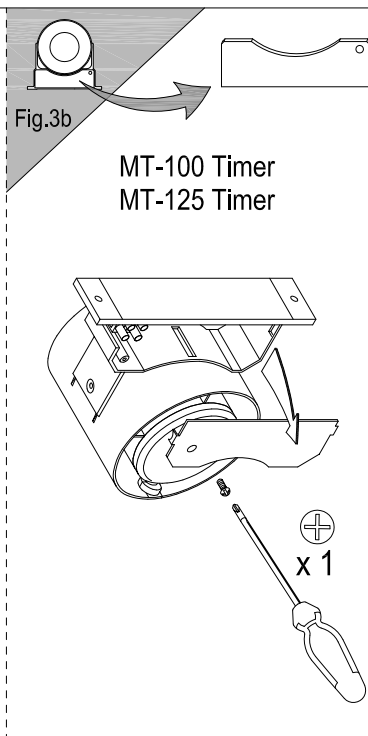
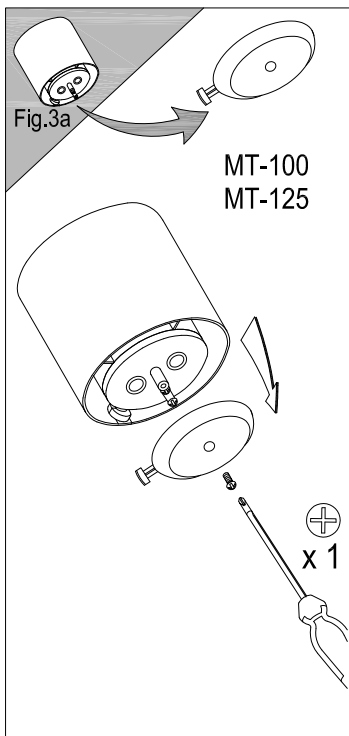
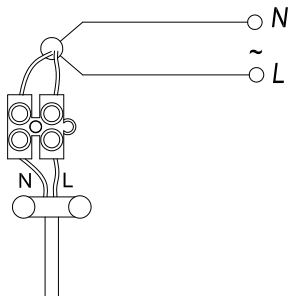
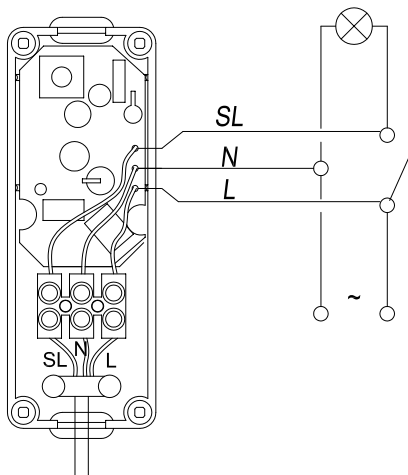


Fig.4

MT-100
MT-125
MT-150



MT-100 Timer
MT-125 Timer
MT-150 Timer



Estimado Cliente,
Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, por favor lea **ATENTAMENTE** las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

IMPORTANTE:

Asegurarse que el suministro eléctrico ha sido desconectado antes de realizar cualquier operación de instalación o conexión eléctrica del aparato.”

La instalación, conexiones eléctricas y ajustes deberán ser efectuados según las normas locales por una persona cualificada.

Si no se siguen estas instrucciones de instalación, podrían causarse daños al producto.

El aparato debe ser instalado correctamente para conseguir un rendimiento óptimo del mismo (instalación de la unidad, de los conductos y de las entradas para sustitución de aire).

Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares. No utilizar para otro fin para el que fue diseñado.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión. Este extractor debe ser instalado de forma que las aspas estén situadas como mínimo a una altura de 2,3 m por encima del suelo. Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.

Deben tomarse precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación procedentes del conducto del gas abierto o de otros mecanismos de llama abierta.

Debe estar prevista una ventilación conveniente de la habitación si se utiliza simultáneamente este aparato con otros alimentados por gas u otro combustible.

No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación, conductos de aire caliente o conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

NO instale este producto en áreas con las siguientes características:

- Exceso de aceite o ambiente cargado de grasa.

- Ambientes con líquidos, gases o vapores corrosivos, explosivos o inflamables.
- Ambiente con temperaturas superiores a 40 °C o inferiores a -5 °C.
- Ambientes con exposición a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.)
- Lugares con posibles obstáculos que dificulten el acceso al ventilador.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos.

El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

Al finalizar la instalación, estas instrucciones deberán ser entregadas al propietario/usuario del aparato.

Es necesario permitir la desconexión del aparato de la red eléctrica después de la instalación. La desconexión se puede conseguir haciendo que el enchufe sea accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo que cumpla con las normas de instalación eléctrica.

INSTALACIÓN:

Antes de empezar la instalación, comprobar que la hélice no está deformada ni dañada, que gira libremente y que no haya ningún cuerpo extraño alojado en el interior de la carcasa."

La instalación del aparato se realizará según la documentación gráfica adjunta.

Asegurar que no existe ninguna obstrucción al paso de aire.

Fijar la base de la carcasa mediante tacos y tornillos suministrados por el fabricante. (ver fig. 2)

NOTA: Los modelos TUBULARES deben ir colocados en conducto rígido o flexible. La distancia desde la aspiración hasta la expulsión no debe sobrepasar los 3 metros. El extractor se fijara a las tuberías mediante bridas para su correcta sujeción y de forma que las indicaciones de dirección del aire se correspondan con el sentido de aspiración a expulsión.

Se debe practicar una abertura en el punto donde se encuentra la salida para los cables de conexión eléctrica del aparato, con la suficiente longitud para que no produzca interferencia con los cables salientes y con anchura igual o superior al marco de protección de la perforación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características."

El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared o techo, y entrar al aparato por la parte posterior (excepto en los modelos tubulares que no se instalan empotrados).

(Cable rígido o con puntas rígidas, de 2 ó 3 conductores de sección mínima de 1 mm² y máxima de 1,5 mm²)

Retirar la tapa circuitos tal como se muestra en la fig. 3

Para efectuar la conexión eléctrica, seguir el diagrama de conexiones apropiado según el modelo que se desee conectar (ver fig. 4).

No precisa toma de tierra por ser un aparato de doble aislamiento (Clase II). El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de forma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada.

Versões disponíveis:

(según modelo)

- STANDARD. No requiere ajustes
- TIMER. Temporización ajustable entre (3' y 15' o entre 45" y 15' según modelo).

En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

AJUSTES y FUNCIONAMIENTO:

Realice los ajustes necesarios en función del modelo instalado.

TIMER (ver fig. 6)

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').

El extractor se pondrá en marcha, activado por el interruptor. Cuando se desactive el interruptor, el ventilador seguirá funcionando durante el tiempo ajustado y finalmente se apagará.

Para finalizar la instalación, revisar que todas las conexiones se han realizado correctamente y asegurar que los cables están bien situados.

Asegurar que la hélice gira libremente.

Volver a montar la tapa en su correcta posición y asegurar que no se puede desmontar sin la utilización de una herramienta (ver fig. 3).

LIMPIEZA y MANTENIMIENTO:

- Antes de limpiar asegurar que el aparato está desconectado de la red eléctrica y evitar su posible reconexión involuntaria."
 - Limpiar con un paño húmedo periódicamente.
 - El motor, la hélice y todos los componentes deben ser inspeccionados periódicamente para comprobar que no están sucios ni han sufrido ningún daño. La frecuencia de las inspecciones dependerá de las condiciones de funcionamiento del aparato.
 - Eliminar la suciedad presente en la hélice y las partes interiores de la carcasa para evitar desequilibrios durante el funcionamiento, disminución de prestaciones aerodinámicas y daños en el motor.
 - El aparato no precisa mantenimiento adicional.
- Solicite siempre repuestos originales para reparaciones.
- El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

Cher client,

Afin de garantir la sécurité et le fonctionnement correct de cet appareil, veuillez lire ATTENTIVEMENT les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.

IMPORTANT:

Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupé avant de réaliser toute opération d'installation ou de raccordement électrique de l'appareil."

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués conformément aux normes locales par une personne qualifiée.

Si vous ne suivez pas ces instructions d'installation, vous risquez d'endommager le produit.

Pour obtenir un rendement optimal de cet appareil, il doit être installé correctement (installation de l'unité, des conduits et des entrées pour le remplacement d'air).

Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou aux locaux similaires. Ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes possédant une

expérience ou des connaissances insuffisantes, à condition de les placer sous surveillance, de leur avoir fait suivre une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de leur faire prendre conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants non surveillés.

Cet extracteur doit être installé de manière à ce que les pales soient situées à une hauteur minimale de 2,3 m au-dessus du sol.

Cet extracteur ne produit pas d'interférences radio/de télévision (Directive 2014/30/UE).

Avant de procéder à son raccordement à des conduites, consulter les règlements municipaux sur les sorties d'air et demander l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.

Des mesures de précaution doivent être prises afin d'éviter le refoulement vers la pièce de gaz provenant de la conduite de gaz ouverte ou d'autres mécanismes de flamme ouverte.

Une ventilation correcte de la pièce doit être prévue en cas d'utilisation simultanée de cet appareil avec d'autres appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

Ne pas installer le tuyau de décharge (D) de l'extracteur sur une cheminée de fumée, des

conduites d'aération, des conduites d'air chaud ou des conduites utilisées pour évacuer les fumées d'appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

N'installez PAS ce produit dans des zones dont les caractéristiques sont les suivantes :

- Excès d'huile ou milieu graisseux.
- Milieux liquides, gazeux ou vapeurs corrosives, explosives ou inflammables.
- Milieu dont les températures sont supérieures à 40 °C ou inférieures à -5 °C.
- Milieu exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.)
- Lieux avec d'éventuels obstacles qui gênent l'accès au ventilateur.

Le produit ou les parties de celui-ci ne doivent pas être plongés dans l'eau ou d'autres liquides.

Le degré de protection IP n'est valide que si l'installation de l'appareil est conforme à ce qui est indiqué dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil, conformément aux avertissements d'installation, d'utilisation et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation.

À la fin de l'installation, ces instructions devront

être remises au propriétaire/à l'utilisateur de l'appareil.

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur électrique après son installation. Pour ce faire, il suffit d'avoir accès à la prise ou d'intégrer un interrupteur au niveau du câblage fixe. Dans ce cas précis, cet élément doit être conforme aux normes d'installation électrique.

INSTALLATION :

Avant de commencer l'installation, vérifier que l'hélice n'est ni déformée ni endommagée, qu'elle tourne librement et qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur de la carcasse."

L'installation de l'appareil devra être réalisée conformément à la documentation graphique jointe.

S'assurer qu'il n'existe aucun obstacle au passage de l'air.

Fixer la base du boîtier avec des chevilles et des vis fournies par le fabricant.

(cf. fig. 2).

REMARQUE : les modèles TUBULAIRES doivent être placés dans un conduit rigide ou flexible. La distance entre le point d'aspiration et l'expulsion ne doit pas être supérieure à 3 mètres. Pour une bonne retenue, l'extracteur doit être fixé aux tuyaux au moyen de brides en veillant à ce que les indications de direction de l'air correspondent au sens aspiration-expulsion.

Percer une ouverture au niveau du point de sortie des câbles de raccordement électrique de l'appareil. Elle doit être suffisamment grande pour ne pas provoquer d'interférences avec les câbles sortants et avec une largeur supérieure ou égale au cadre de protection de la perforation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique."

L'appareil doit être raccordé de manière permanente par le biais d'un câblage pour installation fixe, encastéré au mur ou au plafond. L'accès à l'appareil se faire par la partie arrière (sauf pour les modèles tubulaires qui ne sont pas installés par encastrement).

(Câble rigide ou à pointe raide, 2 ou 3 conducteurs section 1 mm² minimum et maximum de 1,5 mm²)

Retirer le couvercle des circuits comme l'indique la figure 3.

Pour procéder au raccordement électrique, consulter le schéma de branchement du modèle correspondant (cf. Figure 4).

Une prise de terre n'est pas nécessaire car il s'agit d'un appareil à double isolation (Classe II).

Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans

l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée.

Versions disponibles :

(selon le modèle)

• STANDARD : aucun réglage nécessaire

• TIMER : temporisation réglable entre 3 min et 15 min ou entre 45 s et 15 min en fonction du modèle.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

RÉGLAGES et FONCTIONNEMENT:

Réalisez les réglages nécessaires en fonction du modèle installé."

TIMER (voir fig. 6).

Pour le réglage du temps de minuterie, tourner le pivot « TIMER » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de minuterie (3' - 15').

L'extracteur, activé par l'interrupteur, se mettra en marche. Si l'interrupteur est désactivé, le ventilateur continuera à fonctionner pendant le temps réglé puis il s'êteindra."

Pour terminer l'installation, vérifier que tous les raccordements ont été correctement effectués et s'assurer que les câbles sont bien situés.

S'assurer que l'hélice tourne librement.

Remettre le couvercle du boîtier de connexions en place et veiller à ce qu'il ne puisse pas être démonté sans l'utilisation d'un outil (voir fig. 3).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

• Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."

• Le nettoyage périodiquement avec un chiffon humide.

• Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.

• Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.

• L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.

Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

Dear Customer,
To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT:

Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance.”

Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations.

If these installation instructions are not followed the product may be damaged.

For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets).

This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user

maintenance shall not be made by children without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.

This extractor fan does not produce radio/television interference (Directive 2014/30/UE).

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.

Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.

The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels.

Do not install the exhaust conduit (D) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the follow characteristics:

- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive, explosive or flammable liquids, gases or vapours.
- Areas with temperatures higher than 40 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun,

snow, etc.)

- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submerged in water or other liquids.

The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions should be given to the owner/user of the appliance.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.

It can be disconnected by making the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring that meets electrical installation standards.

INSTALLATION:

Before starting the installation, check that the propeller is not deformed or damaged, that it can turn freely, and that no foreign body is lodged inside the outer casing."

Make sure that there is no obstacle blocking the flow of air.

Attach the base of the casing using the plugs and screws supplied by the manufacturer. (See Fig 2)

NOTE: TUBULAR models must be placed in stiff or flexible conduits. The distance from the suction to the expulsion should not exceed 3 meters. The extractor will be fixed to the tubes by flanges to hold it correctly and so that the signs indicating the direction of the air flow match the direction of the suction and expulsion.

An opening must be made where the output for the appliance's electric connection wires are located, leaving sufficient length to avoid interfering with the outgoing wires and with a width that is equal to or greater than the perforation's protective frame.

ELECTRICAL CONNECTION:

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate."

For fixed installations embedded in the wall or ceiling, the appliance must have a permanently wired connection that enters through the rear of the appliance (except in tubular modules that are not embedded). (Cable rigid or stiff-tipped 2 or 3 wires, with a minimum cross-section of 1 mm² and maximum of 1.5 mm²).

Remove the circuit cover as shown in fig. 3

To complete the electrical connection, follow the wiring diagram depending on the model that you wish to connect (see fig. 4).

No earthing connection is required, given that this is a doubly-insulated appliance (Class II).

The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained.

Available versions:

(by model)

- STANDARD. No adjustment required
- TIMER. Timer adjustable between 3' and 15', or 45" and 15', (depending on the model).

In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

SETTINGS AND OPERATION:

Perform the necessary settings according to the model installed."

TIMER (see fig. 6)

To set the timer, turn the TIMER" pin clockwise to increase the time (3' - 15').

The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated, the fan continues working for the set time and then turns off."

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly and make sure that the cables are placed correctly.

Make sure that the blades turn freely.

Place the connection cover in the correct position again and ensure that it cannot be removed without using a tool (see fig. 3).

CLEANING AND MAINTENANCE:

- Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident."
- Clean with a damp cloth regularly.
- The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.
- Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.
- The appliance does not require additional maintenance.

Always demand original spare parts for repairs.

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.

Geachte klant,
Lees deze handleiding voor installatie van het apparaat **AANDACHTIG** door om de veiligheid te waarborgen en de juiste werking van het apparaat te garanderen.

BELANGRIJK:

Schakel de stroomvoorziening uit voordat u het apparaat gaat monteren resp. Aansluiten op het lichtnet."

Dit apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd, aangesloten op het lichtnet en ingesteld door een daartoe opgeleide technicus, in overeenstemming met de ter plekke geldende richtlijnen.

Als de instructies voor installatie zoals vermeld in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan het product beschadigd raken.

Voor een optimale werking moet het apparaat correct zijn gemonteerd (installatie van de unit, kanalen en luchtversersroosters).

Deze afzuigventilator is ontworpen voor het ventileren van vertrekken in woningen of vergelijkbaar. Gebruik dit apparaat niet voor een ander doel dan waarvan dit is ontworpen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen

over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de risico's van het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Deze afzuigkap moet zo worden geïnstalleerd dat de beugels zich op een hoogte van minstens 2,3 m boven de grond bevinden.

Deze afzuigventilator veroorzaakt geen storingen in radio- of televisieontvangst (richtlijn 2014/30/UE).

Alvorens de buizen te monteren, raadpleeg de gemeentelijke verordeningen m.b.t. luchtuitlaten en vraag toestemming aan degene die verantwoordelijk is voor het gebouw.

Neem voorzorgsmaatregelen om het terugstromen van gasen in de ruimte afkomstig van een open gasleiding of van andere apparaten met open vlam te voorkomen.

De ruimte moet voldoende worden geventileerd indien dit apparaat tegelijk wordt gebruikt met apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Sluit het uitlaatkanaal (D) van de afzuigventilator NIET aan op een rookgaskanaal, ventilatieleidingen, heteluchtkanalen of kanalen die worden gebruikt voor de afvoer van dampen van apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Installeer dit product NIET in de volgende ruimtes:

- Ruimtes waarin zich een grote hoeveelheid olie of vet bevindt;
- Omgevingen met vloeistoffen, bijtende, explosieve of ontvlambare gasen of dampen.
- Ruimtes waarin de temperatuur hoger is dan 40 °C of lager dan -5 °C
- Ruimtes die zijn blootgesteld aan de elementen (regen, zon, sneeuw, etc.);
- Ruimtes met voorwerpen die de bereikbaarheid van de ventilator zouden kunnen beperken.

Het product en de onderdelen daarvan mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.

De IP-klasse geldt uitsluitend indien het apparaat wordt gemonteerd conform de eisen zoals vermeld in deze handleiding.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel, negatieve gevolgen voor dieren of materiële schade te wijten aan onoordeelkundig gebruik van het apparaat zoals vermeld in de waarschuwingen m.b.t. installatie, gebruik en onderhoud in deze handleiding.

Na installatie moeten deze instructies worden overhandigd aan de eigenaar/gebruiker van het apparaat.

Het moet mogelijk zijn om het apparaat te ontkoppelen van de netstroom na de installatie. U kunt het apparaat ontkoppelen door ervoor te zorgen dat het stopcontact bereikbaar is of door een schakelaar in de vaste bedrading tussen te voegen die voldoet aan de normen van elektrische installaties.

INSTALLATIE:

Voordat u met de installatie begint, moet u controleren of de schroef niet vervormd noch beschadigd is, dat ze vrij kan draaien en dat er zich geen enkel vreemd voorwerp aan de binnenkant van de behuizing bevindt.

Het apparaat moet worden geïnstalleerd zoals weergegeven in de bijgevoegde illustratie.

Controleer of er zich geen obstakels in de luchtstroom bevinden.

Bevestig de basisunit met de door de fabrikant bijgeleverde pluggen en schroeven. (zie afb. 2).

N.B.: BUISVORMIGE modellen moeten in een onbuigzame of flexibele leiding worden geplaatst. De afstand tussen de afzuiging en de afvoer mag niet groter zijn dan 3 meter. De afzuiginstallatie wordt met klampen aan de buizen bevestigd. Dit moet op de juiste wijze gebeuren, zodat de richtingsindicatie van de lucht overeenkomt met de afzuigrichting tot aan de afvoer.

Er moet een opening worden gemaakt in het punt waar zich de uitvoer voor de elektriciteitskabels van het apparaat bevindt. Deze moet lang genoeg zijn om storingen tussen de uitgaande kabels te voorkomen en de breedte moet gelijk aan of groter zijn dan het beschermingskader.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

Controleer of de spanning (V) en frequentie (Hz) van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden zoals vermeld op het typeplaatje."

Het apparaat moet op een permanente manier met kabels voor vaste installatie worden aangesloten en worden ingebouwd in de muur of in het plafond. De kabels moeten via de achterzijde worden ingevoerd in het apparaat (behalve in buisvormige modellen die niet door inbouwen worden geïnstalleerd).

(Kabel getipt of stijve, 2 of 3 geleiders minimale doorsnede van 1 mm² en 1,5 mm² maximum)

Verwijder de afdekking van het circuit, zoals te zien is op. afb. 3

Om de elektrische aansluiting uit te voeren, volgt u het juiste aansluitschema volgens het model dat u wenst aan te sluiten (zie afb. 4).

Aarding is niet vereist, omdat het apparaat dubbel geïsoleerd is (klasse II).

De voedingskabel moet zodanig worden aangebracht dat geen vloeistof of damp het apparaat kan binnendringen via de kabel. Als dit niet mogelijk is, moet de kabeldoorvoer extra worden afgedicht met bijv. siliconenkit. Gebeurt dit niet, dan beantwoordt het geheel niet aan de eisen voor vermelde IP-klasse.

Beschikbare versies:

(afhankelijk van het model)

- STANDARD. Geen afstellingen nodig

- TIMER. Timer afstelbaar tussen (3' en 15' of tussen 45' en 15', afhankelijk van het model).

Indien u het apparaat niet wilt gebruiken, wordt aangeraden het te los te koppelen van de netstroom.

INSTELLING EN BEDIENING:

Verricht de vereiste instellingen voor het geïnstalleerde model."

TIMER (zie fig. 6)

Tijd instellen: draai de 'TIMER'-pen met de klok mee om te tijd te verlengen (3' - 15').

De afzuigventilator start zodra de schakelaar wordt bediend. Zodra de schakelaar opnieuw wordt bediend, blijft de ventilator nog de ingestelde tijd doordraaien en gaat dan uit."

Na afloop van de installatie, controleer of alle aansluitingen correct zijn en alle kabels goed aangebracht zijn.

Controleer of de ventilatorbladen vrij kunnen bewegen.

Plaats het deksel van de aansluitingen terug in de juiste positie en zorg ervoor dat het niet kan worden verwijderd zonder gebruik van gereedschap (zie fig. 3).

REINIGING EN ONDERHOUD:

- Voor reiniging dient ervoor te worden gezorgd dat het apparaat niet is aangesloten op het lichtnet en ook niet abusievelijk daarop kan worden aangesloten."

- Reinig de ventilator regelmatig met een vochtige doek.

- De motor, de schroef en alle onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd om na te gaan dat ze niet vuil zijn en ze geen schade hebben opgelopen. De frequentie van de controles zal afhangen van de gebruiksomstandigheden van het apparaat.

- Verwijder het vuil van de schroef en de binnenkant van de behuizing om storingen tijdens de werking, vermindering van de aerodynamische prestaties en schade aan de motor te vermijden.

- Het apparaat vereist verder geen onderhoud.

Bestel altijd originele onderdelen bij reparatie.

DE FABRIKANT behoudt zich het recht voor om technische verbeteringen en/of wijzigingen door te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.

Lieber Kunde,
bevor Sie mit dem Einbau beginnen, sollten Sie die nachfolgende Anleitung **AUFMERKSAM** lesen, um die Sicherheit und korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.

WICHTIG:

Vergewissern Sie sich vor allen Einbauarbeiten oder dem elektrischen Anschluss, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist."

Der Einbau, der elektrische Anschluss und die Einstellungen sollten gemäß den entsprechenden regionalen Vorschriften von einem Fachmann durchgeführt werden.

Die Nichtbefolgung dieser Einbauanleitung kann zu Schäden am Gerät führen.

Für eine optimale Leistung sollte das Gerät ordnungsgemäß eingebaut werden (Einbau des Geräts selbst, der Leitungen und der Einlässe für den Luftaustausch).

Dieser Raumlüfter ist für den häuslichen oder den Gebrauch in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb seines Verwendungszwecks.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese hinsichtlich der sicheren

Nutzung des Geräts angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Diese Dunstabzugshaube muss so installiert werden, dass die Flügel sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden. Der Raumlüfter verursacht keine Störungen hinsichtlich Radio- oder Fernsehgeräten (Richtlinie 2014/30/UE).

Vor dem Leitungsanschluss sollten Sie sich über die lokalen Bestimmungen über Luftauslässe informieren und ggf. die für das Gebäude verantwortliche Person um Erlaubnis bitten.

Zur Vermeidung der Rückströmung von Gasen in den Raum durch eine offene Gasleitung oder andere Vorrichtungen mit offenem Feuer sollten entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.

Bei gleichzeitiger Nutzung dieses Geräts und Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raumes vorgesehen werden.

Die Auslassleitung (D) des Raumlüfters darf nicht an einen Rauchauslass, Belüftungsleitungen, Heißluftleitungen oder Leitungen anges-

chlossen werden, die dafür gebraucht werden Rauch von durch Gas oder andere Brennstoffe betriebene Geräte auszuleiten.

Bauen Sie dieses Gerät NICHT in Bereichen mit folgenden Merkmalen ein:

- Hoher Ölgehalt oder Umgebungen mit hohem Fettvorkommen.
- Umgebungen mit Flüssigkeiten, Gasen oder korrosiven, explosiven oder brennbaren Dämpfen.
- Umgebungen mit Temperaturen von mehr als 40 °C oder weniger als -5 °C.
- Umgebungen, in denen das Gerät Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, etc.) ausgesetzt ist.
- Orte mit möglichen Hindernissen, die den Zugang zum Lüfter erschweren.

Das Gerät und seine Bauteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Der IP-Schutzgrad kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau des Geräts gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt wurde.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung durch Missachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung für Einbau, Gebrauch und Wartung

des Geräts entstanden sind.

Nach Beenden des Einbaus sollte diese Anleitung dem Besitzer/Nutzer des Geräts ausgehändigt werden.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sichergestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installationsvorschriften erfüllt.“

INSTALLATION:

Vor Beginn der Installation ist zu überprüfen, dass die Luftschraube weder verformt noch beschädigt ist, dass diese frei dreht und dass sich kein Fremdkörper im Gehäuseinneren befindet.“

Der Einbau des Geräts wird gemäß der beiliegenden Grafik durchgeführt.

Das Gerät kann an der Wand oder an der Decke, mit direktem Auslass oder separater Auslassleitung eingebaut werden (siehe Abbildung 1).

Wird die Montage mit einer separaten Auslassleitung durchgeführt, die Leitung (D) von in die angebrachte Öffnung für den Luftauslass setzen.

Sicherstellen, dass der Luftstrom nicht behindert wird.

Die Grundplatte des Gehäuses mit den im Lieferumfang enthaltenen Dübeln und Schrauben befestigen.“ (siehe Abb. 2)

HINWEIS: Für den Einbau der Rohrabzüge muss starres oder flexibles Rohr verwendet werden. Der Abstand zwischen Ansaug- und Abluftöffnung darf nicht mehr als 3 Meter betragen. Der Abzug muss ordnungsgemäß mit Schellen an den Rohrleitungen befestigt werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Richtungsmarkierungen des Luftflusses mit der Ansaug- und Ablufttrichtung übereinstimmen.

An der Stelle zum Herausführen der elektrischen Anschlussleitungen des Gerätes muss eine Öffnung angebracht werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Länge ein reibungsloses Herausführen der Kabelleitungen ermöglicht und die Breite mindestens der Breite der Schutzfassung entspricht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Werten auf dem Typenschild entsprechen.“

Das Gerät muss dauerhaft – in Wand oder Decke eingelassen – mithilfe einer festen Verkabelung angeschlossen werden, die rückseitig in das Gerät eingeführt wird (außer bei Rohrabzugsmo-
dellen, die nicht in die Wand eingelassen installiert werden).

(Kabel gekippt oder starren, 2 oder 3 Leiter Mindestquerschnitt von 1 mm² und 1,5 mm² maximal)
Leitungsabdeckung so wie bei Abb. 3 entfernen.

Der elektrische Anschluss hat gemäß dem jeweiligen Anschlussdiagramm je nach anzuschließendem Modell zu erfolgen (siehe Abb. 4).

Eine Erdung ist nicht notwendig, da es sich um ein Gerät mit Doppelsolisierung handelt. (Klasse II).

Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkeiten oder Dampf in das Gerät oder über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Silikon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet.

Verfügbare Ausführungen:
(modellabhängig)

- STANDARD. Erfordert keine Anpassungen
- TIMER. Einstellbare Zeitgebung (je nach Modell 3'-15' oder 45"-15').

Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

EINSTELLUNGEN und FUNKTIONSWEISE:

Führen Sie die nötigen Einstellungen je nach installiertem Modell durch."

TIMER (siehe Abbildung 6).

Für die Timer-Einstellung die Drehvorrichtung „TIMER im Uhrzeigersinn drehen, um die Zeitintervalle zu erhöhen (3' - 15').

Der Raumlüfter wird über den Schalter eingeschaltet. Wird der Schalter ausgeschaltet, dreht der Lüfter noch während der eingestellten Zeit weiter und hält dann an.

Zum Abschluss der Einbauarbeiten bitte sicherstellen, dass alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt wurden und alle Kabel richtig verlegt sind.

Sicherstellen, dass die Lüfterblätter sich frei drehen können.

Die Anschlussabdeckung erneut in der korrekten Position montieren und sicherstellen, dass diese nicht ohne Werkzeug abgenommen werden kann (siehe Abbildung 3).

REINIGUNG und WARTUNG:

• Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wurde und es zu keiner umvorhergesehenen Einschaltung kommen kann."

• Regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

• Der Motor, die Luftschraube und alle Bauteile sind regelmäßig auf Schmutz und Schäden zu überprüfen. Die Inspektionsfrequenz ist von den Betriebsbedingungen des Geräts abhängig.

• Auf der Luftschraube und an Innenteilen des Gehäuses vorhandenen Schmutz entfernen, um Unausgewogenheit während des Betriebs, Verringerung der aerodynamischen Leistung und Schäden am Motor zu vermeiden.

• Das Gerät erfordert keine weitere Wartung.

Bestellen Sie für Reparaturen stets Originalteile.

Der HERSTELLER behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Verbesserungen

oder Änderungen vorzunehmen. **Gentile Cliente,**

Per garantire la sicurezza e il corretto uso dell'apparecchiatura, si prega di leggere AT-
TENTAMENTE le seguenti istruzioni prima di iniziare l'installazione.

IMPORTANTE:

Assicurarsi che l'alimentazione elettrica è staccata prima di effettuare qualsiasi installazione o collegamento elettrico dell'apparecchiatura." L'installazione, i collegamenti elettrici e le impostazioni devono essere realizzati nel rispetto delle norme locali e da personale qualificato. Se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione, si possono causare danni al prodotto.

L'apparecchiatura deve essere installata correttamente per ottenere un rendimento ottimale dello stesso (installazione dell'unità, delle canne e delle entrate per il cambio d'aria).

Questo estrattore è stato progettato per la ventilazione domestica o di locali simili. Non utilizzare per altri fini.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o informazioni, se vengono offerte loro supervisione e istruzioni appropriate sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le

operazioni di pulizia e manutenzione da realizzare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

L'estrattore deve essere installato in modo che le sue pale siano posizionate ad un'altezza minima di 2,3 m dal pavimento.

Questo estrattore non interferisce con la radio/televisione (Normativa 2014/30/UE).

Prima di iniziare l'installazione dei tubi, consultare la regolamentazione del comune riguardante le uscite d'aria e richiedere l'autorizzazione al responsabile dell'edificio.

Devono prendersi le opportune precauzioni per evitare il riflusso nell'ambiente di gas provenienti dal condotto del gas aperto o da altri meccanismi a fiamma libera.

Se si usano contemporaneamente quest'apparecchiatura con altre alimentate a gas o con un altro combustibile, deve essere prevista una sufficiente aerazione dell'ambiente.

Non montare il tubo di scarico (D) dell'estrattore in un condotto per i fumi, tubi di aerazione, condotti per l'aria calda o canne che vengono usate per i fumi di apparecchiature alimentate a gas o con un altro combustibile.

Non installare questo prodotto in zone con le seguenti caratteristiche:

- Eccesso d'olio e ambiente carico di grasso.
- Ambienti con liquidi, gas o vapori corrosivi, esplosivi o infiammabili.
- Ambiente con temperature superiori ai 40 °C o inferiori ai -5 °C.
- Ambienti esposti ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, ecc).
- Luoghi con possibili ostacoli che rendano difficile l'accesso al ventilatore.

Il prodotto o le sue parti non devono entrare essere immerso in acqua o altri liquidi.

Il grado di protezione IP è valido solo se l'installazione dell'apparecchiatura è conforme a quanto indicato in questo manuale.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose dovuti ad un uso errato dell'apparecchiatura e/o non conforme alle istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione contenute nel presente manuale.

Una volta conclusa l'installazione, queste istruzioni dovranno essere consegnate al proprietario/utente dell'apparecchiatura.

È necessario consentire lo scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'installazione.

Lo scollegamento può essere effettuato facen-

do in modo che la spina sia accessibile o inserendo un interruttore nell'impianto elettrico fisso che rispetti le normative sulle installazioni elettriche.

INSTALLAZIONE:

Prima di effettuare l'installazione, verificare che l'elica non sia deformata o danneggiata, che giri liberamente e che non sia presente nessun corpo estraneo all'interno della struttura."

L'installazione dell'apparecchiatura verrà realizzata così come indicato nella documentazione grafica allegata.

Assicurarsi che il passaggio dell'aria non venga ostacolato.

Fissare la base della carcassa con i tasselli e le viti forniti dal fabbricante.

(vedere fig. 2)

NOTA: I modelli TUBOLARI devono essere collocati all'interno di condotti rigidi oppure flessibili. La distanza tra l'aspirazione e l'espulsione non deve superare 3 metri. Per il corretto sostegno del gruppo estrattore, fissarlo alle tubazioni tramite le apposite flange, facendo coincidere le indicazioni direzionali dell'aria con la direzione dell'aspirazione all'espulsione.

Nel punto in cui è situata l'uscita dei cavi di collegamento elettrico dell'apparecchiatura occorre praticare un'apertura avente la lunghezza necessaria ad evitare interferenze con i cavi in uscita, e larghezza pari o superiore al telaio di protezione della perforazione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica alla quale ci si collega coincidano con quelle indicate sulla targhetta delle caratteristiche."

L'apparecchiatura deve essere collegata in modo permanente, mediante un cablaggio adeguato alle installazioni fisse, incassato nel muro o nel soffitto, che deve entrare nell'apparecchiatura dalla parte posteriore (ad eccezione dei modelli tubolari che non prevedono installazioni incassate).

(Cavo con 2 o 3 conduttore rigido o con punta rigida, la sezione minima di 1 mm² e 1,5 mm² massimo)

Togliere la copertura dei collegamenti come illustrato nella fig. 3

Per effettuare il collegamento elettrico, seguire il relativo diagramma secondo il modello che si desidera collegare (vedi fig. 4).

Trattandosi di un'apparecchiatura con doppio isolamento non ha bisogno di messa a terra. (Classe II).

Il cavo di alimentazione deve essere collocato in maniera tale che non sia possibile che nessun liquido o vapore possa entrare nell'apparecchiatura passandoci sopra. Se questo non fosse possibile, l'entrata del cavo si dovrà sigillare usando, per esempio, silicone. In caso contrario non si conserverebbe la protezione IP indicata.

Versioni disponibili:

(a seconda del modello)

• STANDARD. Non richiede regolazioni

• TIMER. Temporizzazione regolabile tra 3' e 15' oppure tra 45' e 15' a seconda del modello.

Nel caso in cui non si desideri utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica.

IMPOSTAZIONI e FUNZIONAMENTO:

Effettuare le impostazioni necessarie a seconda del modello installato."

TIMER (vedere fig. 6)

Per regolare il tempo nel temporizzatore, girare il perno "TIMER" in senso orario per aumentare il tempo (3' - 15').

L'estrattore si avvierà, attivato dall'interruttore. Quando si disattiva l'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per il tempo impostato e successivamente si spegnerà.

Per concludere l'installazione, verificare se tutti i collegamenti sono stati realizzati correttamente ed assicurarsi che i cavi siano ben collocati.

Assicurarsi che l'elica giri liberamente.

Rimontare la copertura delle connessioni nella posizione corretta e assicurarsi che non possa essere smontata senza l'uso di un utensile (vedere fig. 3).

PULIZIA e MANUTENZIONE:

• Prima di iniziare a pulire assicurarsi che l'apparecchiatura non è collegata alla rete elettrica e che non si possa ricollegare accidentalmente."

• Periodicamente pulire con un panno umido.

• Il motore, l'elica e tutti i componenti devono essere ispezionati periodicamente per verificare che non siano sporchi e che non abbiano subito nessun danno. La frequenza delle ispezioni dipenderà dalle condizioni di funzionamento dell'apparecchio.

• Eliminare la sporcizia presente sull'elica e sulle parti interne della struttura per evitare sbilanciamenti durante il funzionamento, la riduzione delle prestazioni aerodinamiche e danni al motore.

• L'apparecchiatura non ha bisogno di altra manutenzione.

Richiedere sempre ricambi originali per le riparazioni.

IL FABBRICANTE si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

Caro Cliente,
Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do aparelho, por favor leia ATENTAMENTE as seguintes instruções antes de proceder à instalação.

IMPORTANTE:

Certifique-se de que a corrente eléctrica foi desligada antes de realizar qualquer operação de instalação ou ligação eléctrica do aparelho.”

A instalação, ligações eléctricas e configurações devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as normas locais.

Se estas instruções não forem seguidas, podem ocorrer danos no produto.

O aparelho deve ser correctamente instalado para conseguir um óptimo rendimento do mesmo (instalação da unidade, das condutas e das entradas para substituição de ar).

Este extractor está destinado à ventilação doméstica ou locais semelhantes. Não utilizar para outro fim que não seja aquele para o qual foi concebido.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou recebam instruções adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos

relacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção devem ser realizadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão.

Este extractor deve ser instalado de forma a que as pás fiquem situadas a uma altura mínima de 2,3 m do solo.

Este extractor não produz interferências de rádio/televisão (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar a instalação em tubagens, consultar as regras municipais sobre as saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável do edifício.

Devem tomar-se precauções para evitar o refluxo de gases na divisão onde será instalado, procedentes da conduta de gás aberto ou de outros mecanismos de chama aberta.

Deve ter-se previamente em consideração uma ventilação adequada para a divisão da casa, se se utiliza simultaneamente este aparelho com outros alimentados a gás ou outro tipo de combustível.

Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubagens de ventilação, condutas de ar quente ou condutas que se utilizem para evacuar os fumos de aparelhos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

NÃO instale este produto em áreas com as se-

guintes características:

- Excesso de óleo ou ambiente carregado de gordura.
- Ambientes com líquidos, gases ou vapores corrosivos, explosivos ou inflamáveis.
- Ambiente com temperaturas superiores a 40 °C ou inferiores a -5 °C.
- Ambientes com exposição a agentes atmosféricos (chuva, sol, neve, etc.)
- Lugares com possíveis obstáculos que dificultem o acesso ao ventilador.

O produto ou as partes do mesmo não devem ser submersas em água ou outros líquidos.

O grau de protecção IP apenas é válido se a instalação do aparelho é feita de acordo ao indicado neste manual.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos devido ao uso inadequado do aparelho, de acordo com as advertências para a instalação, utilização e manutenção descritas neste manual de instruções.

Ao finalizar a instalação, estas instruções devem ser entregues ao proprietário/utilizador do aparelho.

É necessário permitir a desconexão do aparelho da rede eléctrica após a instalação. A desconexão pode ser efectuada procedendo de modo a que a tomada fique acessível, ou incorporan-

do um interruptor na cablagem fixa que cumpra as normas de instalação eléctrica.

INSTALAÇÃO:

Antes de iniciar a instalação, assegurar que a hélice não está deformada nem danificada, gira livremente e não existe qualquer objecto estranho alojado no interior da estrutura."

A instalação do aparelho deve ser realizada de acordo com a documentação gráfica.

Certificar-se de que não existe qualquer obstrução à passagem do ar.

Fixar a base da estrutura através de tacos e parafusos fornecidos pelo fabricante.

(ver fig. 2)

NOTA: Os modelos TUBULARES devem ser colocados numa conduta rígida ou flexível. A distância entre a aspiração e a expulsão não deve ser superior a 3 metros. O extractor deve ser fixado às tubagens mediante flanges para a sua correcta fixação e de forma a que as indicações de direcção do ar correspondam ao sentido de aspiração para expulsão.

Efectuar uma abertura no ponto onde se encontra a saída para os cabos de ligação eléctrica do aparelho, com comprimento suficiente para não interferir com os cabos salientes e com largura igual ou superior ao suporte de protecção da perfuração.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA:

Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente eléctrica à qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características."

Ligar o aparelho de forma permanente com cablagem para instalação fixa, encastrado na parede ou no tecto, e aceder ao aparelho pela parte traseira (excepto nos modelos tubulares que não sejam de encastrar).

(Cabo rígido ou pontas rígidas, condutores 2 ou 3 secções mínima 1 mm2 e 1,5 mm2 máximo)

Retirar a tampa da caixa de ligações, como se mostra na fig. 3

Para efectuar a ligação eléctrica, seguir o diagrama de ligação adequado consoante o modelo que se deseje ligar (ver fig. 4).

Não é necessária uma tomada com ligação à terra porque se trata de um aparelho com isolamento duplo (Classe II).

O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua estrutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada.

Versões disponíveis:

(consoante o modelo)

• STANDARD. Não requer ajustes

• TIMER. Temporização ajustável entre (3' e 15' ou entre 45'' e 15', consoante o modelo).

No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

CONFIGURAÇÕES e FUNCIONAMENTO:

Realize as configurações necessárias em função do modelo instalado."

TIMER (ver fig. 6).

Para a regulação do tempo de temporização, rodar o pívó TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo de temporização (3' - 15").

O extractor entra em funcionamento, activado pelo interruptor. Quando se desactive o interruptor, o ventilador continua a funcionar durante o tempo configurado e desliga-se no final.

Para finalizar a instalação, comprovar que todas as ligações se realizaram correctamente e garantir que os cabos estão bem colocados.

Comprovar que a hélice pode girar sem problemas.

Voltar a montar a tampa da caixa de ligações na sua posição correcta e assegurar que não é possível desmontá-la sem a utilização de uma ferramenta (ver fig. 3).

LIMPEZA e MANUTENÇÃO:

• Antes de iniciar o processo de limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e evite uma possível ligação involuntária."

• Limpar com um pano húmido de forma periódica.

• O motor, a hélice e todos os componentes devem ser periodicamente inspecionados para assegurar que não estão sujos nem danificados. A frequência das inspecções dependerá das condições de funcionamento do aparelho.

• Eliminar a sujidade presente na hélice e nas partes interiores da estrutura, para evitar desequilíbrios durante o funcionamento, a redução dos desempenhos aerodinâmicos e danos no motor.

• O aparelho não necessita de qualquer manutenção adicional.

Solicite sempre peças de substituição originais para qualquer reparação

O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuar qualquer melhoria tecnológica ou modificação sem aviso prévio.

Kære kunde

For at garantere sikkerheden og den korrekte funktion ved apparatet bedes du læse følgende instruktioner OMHYGGELIGT, inden du starter installationen.

VIGTIGT:

Sørg for, at strømforsyningen er koblet fra inden udførelse af installationen eller elektrisk tilslutning af apparatet."

Installation, elektriske tilslutninger og indstillinger skal udføres af en autoriseret elinstallatør i henhold til de lokale bestemmelser.

Hvis disse installationsinstruktioner ikke følges, kan produktet blive beskadiget.

For den bedste ydelse skal apparatet installeres korrekt (installation af enheden, indgange til rør og luftudskiftning).

Denne ventilator er designet til ventilation af husholdninger og lignende steder den ikke til andre formål, end den er designet til."

Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og opefter, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået den passende vejledning med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de indebårne farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse som foretages af brugeren bør ikke

foretages af børn uden opsyn.

Denne emhætte skal installeres således at hasperne er placeret mindst 2,3 m over gulvet.

Denne ventilator producerer ikke radio/tv-interferens (Direktiv 2014/30/UE).

Inden rørinstallation skal du undersøge kommunens bestemmelser om luftudgange og anmode om tilladelse fra den person, der er ansvarlig for bygningen.

Der skal tages forholdsregler for at undgå tilbagestrømning af gasser til rummet fra åbne gasrør eller fra enheder med åbne flammer.

Rummet skal have tilstrækkelig ventilation, hvis dette apparat anvendes samtidigt med andre apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.

Kobl ikke ventilatorens udgangsrør (D) til et skorstensrør, ventilationsrør, rør med varm luft eller rør, der anvendes til fjernelse af dunster fra apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.

Installer IKKE dette produkt i områder med følgende karakteristika:

- Overskydende olie eller fedt.
- Områder med ætsende, eksplosive eller brændbare væsker, gasser eller dampe.
- Områder med temperaturer højere end 40 °C eller lavere end -5 °C.
- Områder der udsættes for vejrliget (regn, sol,

sne, mv.)

- Områder med mulige forhindringer der ødelægger adgangen til ventilatoren.

Produktet og dets dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

IP-vurderingen er kun gyldig, hvis apparatets installation er i overensstemmelse med det, der er angivet i denne vejledning.

Producenten fraskriver sig alt ansvar for personskade eller skade på dyr og genstande, der skyldes forkert brug af apparatet med henvisning til de advarsler vedr installation, brug og vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Efter færdiggørelse af installationen bør disse instruktioner udleveres til ejeren/brugeren af apparatet.

Efter installationen er det nødvendigt at afbryde apparatets strømforbindelse.

Strømforbindelsen kan afbrydes gennem en tilgængelig stikkontakt eller ved at installere en afbryder i de faste ledninger som opfylder kravene for elektrisk installation.

INSTALLATION:

Før du begynder installationen, kontroller at propellen ikke er deformet eller beskadiget, at den drejer frit og at der ikke sidder fremmedlegemer fast på indersiden af skroget.”

Apparatet skal installeres i henhold til den vedlagte, grafiske dokumentation.

Sørg for, at der ikke er forhindringer, der blokerer luftstrømmen.

Monter kabinettets sokkel med de plugs og skruer, der er leveret af producenten.

(se fig. 2)

OB! De RØRFORMEDE modeller skal placeres i det stive eller fleksible rør. Afstanden mellem indtaget og udløbet må ikke overstige 3 meter. Udtageren fastgøres ved røret med klæmsættet, så der opnås en korrekt fastgørelse, og så hældningsindikatorerne svarer til indsugs- og udløbsretningen.

Lav en åbning det sted, hvor udløbet sidder, til apparatets elektriske koblingskabler. Sørg for, at længden er tilstrækkelig til, at der ikke dannes interferens med de udgående kabler og med en bredde, som svarer til eller overstiger perforeringens beskyttelsesmærke.

LEKTRISK TILSLUTNING:

Sørg for, at strømforsyningsens spænding (V) og frekvens (Hz) svarer til de værdier, der findes på maskinskiltet.”

Apparatet skal være fast tilsluttet til ledningsnettet for en fast installation, indbygget i væggen eller loftet, og komme ind i apparatet på bagsiden (undtagen de rørformede modeller, som ikke indbygges) (Hard ledning eller hårde tips, 2 eller 3 ledere minimale tværsnit 1 mm² og 1,5 mm² maksimum)

Fjern kredsbeskyttelsen som vist på billedet fig.3

For at tilslutte den elektriske forbindelse, følg det relevante ledningsdiagram afhængig af den model, der ønskes tilsluttet (se figur 4).

Der kræves ingen jordforbindelse, da der er tale om et dobbeltisoleret apparat (Klasse II).

Strømforsyningskablet skal være anbragt, så der ikke kan komme væsker eller dampe ind i apparatet sammen med det. Hvis dette ikke er muligt, skal kabelindgangen forsegles ekstra, f.eks. med silikone. Ellers er den angivne IP-vurdering ikke gældende.

Tilgængelige versioner:

(iht. model)

• STANDARD. Kræver ikke justeringer

• TIMER. Tiden kan indstilles mellem (3' og 15' eller 45' og 15' iht. model).

I tilfælde af at apparatet ikke skal anvendes, anbefales det at apparatet frakobles strømnettet.

INDSTILLING OG DRIFT:

Udfør de nødvendige indstillinger i henhold til den installerede model.”

TIMER (se fig. 6)

For at indstille timeren: Drej TIMER-benet med uret for at forøge tiden (3' - 15').

Ventilatoren starter, aktiveret af afbryderen. Når afbryderen slukkes, fortsætter ventilatoren med at køre i det indstillede tidsrum, hvorefter den slukker.

For at færdiggøre installationen: Kontroller, at alle tilslutninger er udført korrekt, og sørg for, at kablerne er anbragt korrekt.

Sørg for, at bladene kan dreje uhindret.

Genindsæt dækslet til samledåsen i den korrekte position og sørg for, at det ikke kan fjernes uden brug af værktøj (se fig. 3).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:

• Inden rengøring: Sørg for, at apparatet ikke er sluttet til el-nettet, og sørg for, at det ikke kan tilsluttes ved en fejl.”

• Rengør regelmæssigt med en fugtig klud.

• Motoren, propellen og alle bestanddele bør inspiceres periodisk for at kontrollere, at de ikke er beskadiget eller er blevet beskadiget. Hyppigheden af disse inspektioner afhænger af apparatets driftsbetingelser.

• Fjern det synlige snavs på propellen og på skrogets indvendige dele for at undgå ubalance under driften, reducering af aerodynamiske ydelser og skader på motoren.

• Dette apparat kræver ikke yderligere vedligeholdelse.

Bed altid om originale reservedele ved reparationer.

PRODUCENTEN forbeholder sig ret til at foretage enhver teknisk forbedring eller ændring uden forudgående varsel.

AUSTATUD KLIENDID

Seadme ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks, lu-gege palun TÄHELEPANELIKULT neid juhiseid enne toote kasutamist.

OLULINE TEAVE

PE enne seadme paigaldamist või ühendamist voolu-võrku, veenduge, et seade pole vooluvõrku ühenda-tud.

Seadme paigaldamise, elektriühenduse ja seadista-mise tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist, järgides kohalikke nõudeid.

Nende paigaldusjuhiste eiramine võib seadet kahjus-tada.

Et tagada seadme optimaalne töö, tuleb see õigesti paigaldada (see tingimus kehtib seadme, kanalite ning õhutusavade paigaldamise kohta).

Väljatõmbeventilaator on ette nähtud majapidamis-või sarnaste ruumide ventileerimiseks. Ärge kasuta-ge seadet muudel eesmärkidel kui see, milleks seade on loodud.

8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsi-liste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed, ning need, kellel on piiratud kogemused ja teadmi-sed, peaksid seda seadet kasutama ainult siis, kui nad on järelevalve all või kui nad on saanud ohutuks kasutamiseks asjakohaseid juhiseid ja mõistavad tek-kida võivaid ohte. Jälgige lapsi, et nad ei mängiks seadmega. Lapsed võivad teha puhastus- ja hooldus-töid ainult järelevalve all olles.

See õhupuhasti tuleb paigaldada nii, et tiivikud olek-sid maapinnast vähemalt 2,3 m kõrgusel.

See väljatõmbeventilaator ei põhjusta raadio / tele-visiooni häireid (vastavalt direktiivile 2004/108/EÜ).

Enne torustiku paigaldamist pidage nõu kohalike

ametiasutustega väljaviiguavade paigaldamise osas ja saage hoone eest vastutavalt isikult luba.

Olge ettevaatlikud ja vältige gaaside tagasivoolu ruu-midesse avatud gaasitorudest või muudest avatud leegiga seadmetest.

Ruum peab olema piisavalt ventileeritud, kui seda seadet kasutatakse koos muude gaasi või muid kütü-seid kasutavate seadmetega.

Ärge juhtige väljalaskeventilaatori väljalasketoru (D) korstna kanalitesse, ventilatsioonitorudesse, kuuma õhu torudesse ega torudesse, mille abil tõmmatak-se välja gaasi või muu kütusega töötavate seadmete suits.

ÄRGE PAIGALDAGE seda seadet keskkonda, kus on:

Õli või määrded üleküllus.

Söövitavate või tuleohtlike vedelgaaside või aurude-ga keskkondades.

Keskkonnas, kus temperatuur on üle 40 °C või alla -5 °C.

Keskkondades, kus on loodusnähtuste (vihm, päike, lumi jne) mõju

Keskkonnas, kus võib olla takistusi ventilaatori juurde pääsemiseks.

Ärge asetage seadet või tema osasid vette või teistes-se vedelikesse. Ärge asetage seadet või tema osasid vette või teistesse vedelikesse.

IP klass on aktuaalne vaid sel juhul, kui seadme pai-galdus vastab selles juhendis esitatud nõuetele.

Tootja ei vastuta isikutele või loomadele tekitatud vi-gastuste eest või kahjude eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest, rikkudes käesole-vas juhendis esitatud paigaldus-, käitamis- ja hool-dusnõudeid.

Pärast seadme paigaldamist, tuleb need juhised anda üle seadme omanikule / kasutajale.

Seade on ette nähtud kasutamiseks paigaldatuna statsionaarselt. Paigaldamise ajal peab olema võimalik seade vooluvõrgust lahti ühendada.

Selle saab lahti ühendada juurdepääsetava elektripistikuga paigaldamise või ühendades statsionaarselt paigaldatud lülitiga vastavalt vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele.

PAIGALDUS:

Enne paigalduse alustamist kontrollige, et propeller ei oleks deformeerunud ega kahjustatud, et see pöörleks vabalt ja et korpuse sees ei oleks võrkehi.

Seadme paigaldamine toimub vastavalt lisatud graafilisele dokumentatsioonile.

Veenduge, et õhu liikumist ei takista miski.

Kinnitage korpus aluse tüüblide ja kruvidega, mida tootja on tarninud. (vt joonis 2)

MÄRKUS: TORUKUJULISED mudelid tuleb paigaldada jäigasse või paindlikku torusse. Vahemaa imemisest väljutamiseni ei tohi ületada 3 meetrit. Õhuväljatõmbur kinnitatakse torudele klambritega, et tagada õige kinnitus ja et õhu suuna näidud vastaksid imemisest väljutamiseni suunale. Seadme elektriühenduste kaablite väljundkohale tuleb teha ava, mis on piisavalt pikk, et see ei segaks väljuvate kaablite tööd, ja mille laius on vähemalt sama suur kui ava kaitsepiirkonna laius.

ELEKTRILINE ÜHENDUS:

Veenduge, et ühendatava elektrivõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastavad andmetele, mis on märgitud tüübilbil.

Seade tuleb ühendada püsivalt paigalduseks mõeldud juhtmestikuga, mis on paigaldatud seinale või lakke, ning see peab sisenema seadmesse tagantpoolt (välja arvatud torukujulised mudelid, mida ei paigaldata sisse). (Jäik kaabel või jäikade otstega kaabel, 2 või 3 juhtmetega, minimaalse ristlõikega 1 mm² ja maksimaalse ristlõikega 1,5 mm²)

Eemaldage vooluringide kaas, nagu on näidatud joonisel 3.

Elektriliseks ühendamiseks järgige sobivat ühendusskeemi vastavalt ühendatavale mudelile (vt joonis 4).

See ei vaja maandust, kuna tegemist on topeltisolatsiooniga seadmega (klass II).

Võru ühendamise kaabel tuleb paigaldada nii, et mööda seda ei pääseks seadmesse vedelikku ega auru. Kui see pole võimalik, tuleb kaabli sisend täiendavalt tihendada, näiteks silikooniga. Vastasel juhul ei säiliks IP-kaitset, mida on märgitud.

Saadaval olevad versioonid:

(sõltuvalt mudelist)

- STANDARD. Ei vaja reguleerimist.

- TIMER. Reguleeritav ajastus (3' ja 15' või 45' ja 15' vastavalt mudelile).

Juhtudel, kui seadet ei soovi kasutada, on soovitatav see vooluvõrgust eemaldada.

SEADME PUHASTAMINE JA HOOLDUS:

Enne seadme puhastamist veenduge, et see oleks vooluvõrgust lahti ühendatud; veenduge, et seadet ei saaks kogemata sisse lülitada.

* Oodake, kuni kõik liikuvad osad seiskuvad.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapiga.

Mootorit, sõukruvi ja kõiki osi tuleb regulaarselt kontrollida veendumaks, et nad ei ole saastunud või kahjustatud. Kontrollide sagedus sõltub seadme töötingimustest.

Puhastage propelleri ja korpuse sisedetailid olev mustus, et vältida häireid töös, aerodünaamiliste omaduste halvenemist ja mootori rikkumist.

*Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurve veejuga.

•

Lisahooldust seade ei vaja.

Seadme remondiks kasutage ainult originaalseid varuosasid.

Kui seadet hooldab mõni muu teeninduskeskus kui tootja volitatud hoolduskeskus, garantiit tootele kaotab kehtivuse.

TOOTJA jätab endale õiguse etteetamata teostada tehnoloogilisi muudatusi või modifikatsioone.

Bäste kund,
Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera säkerhet och korrekt funktion hos enheten.

VIKTIGT:

Kontrollera att strömkällan är fränkopplad innan du påbörjar installationen eller el-anslutningen till apparaten.”

Installation, elektriska anslutningar och inställningar måste utföras av en behörig person i enlighet med lokala regler.

Om de här installationsanvisningarna inte följs kan produkten skadas.

För optimal prestanda måste enheten installeras på rätt sätt (installation av enheten, ventiler och luftingångar).

Den här utsugsfläkten är utformad för ventilation i villor eller liknande anläggningar. Använd den inte i något syfte för vilket den inte är avsedd.

Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, under övervakning och om de har fått lämplig utbildning i hur apparaten används på ett säkert sätt och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska

utföras av användaren får inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.

Den här utsugsfläkten ska installeras så att fläktbladen sitter på minst 2,3 m höjd över golvet.

Den här utsugsfläkten avger inte radio-/tv-störningar (Direktiv 2014/30/UE).

Före rördragningsinstallationen ska du kontakta kommunen för att kontrollera luftutloppen och begära tillstånd från personen som ansvarar för byggnaden.

Säkerhetsföreskrifter måste vidtas för att undvika att luften återförs in i rummet via öppna gasrör eller från andra enheter med öppna lågor.

Rummet måste ha adekvat ventilation om den här enheten används samtidigt med andra enheter som går på gas eller andra bränslen.

Installera inte utsläppsstället (D) för utsugsfläkten mot en skorstensgång, ventilationsrör, luftvärmekanaler eller kanaler som används för att släppa ut ångor från enheter som går på gas eller andra bränslen.

INSTALLERA INTE den här produkten på platser med följande egenskaper:

- Mycket olja eller fett.
- Miljöer med vätskor, gaser, frätande ångor, explosiva eller lättantändliga ämnen.

- Områden med temperaturer som överstiger 40 °C eller understiger -5 °C.
- Områden med utsatt miljö (regn, sol, snö etc)
- Områden med möjliga hinder som hindrar åtkomsten till fläkten.

Produkten och dess delar får inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.
IP-klassificeringen gäller bara om installationen av enheten efterlever vad som anges i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för personskada eller skada för djur eller föremål som orsakas av felaktig användning av enheten enligt installationsvarningarna, användning och underhåll som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Efter att du har slutfört installationen ska de här instruktionerna ges till ägaren/användaren av enheten.

Man måste kunna koppla bort apparaten från elnätet efter installationen.

Frånkopplingen kan ske antingen genom en åtkomlig kontakt eller en brytare som uppfyller normerna för elinstallationer som monteras på den fasta kabeln.

INSTALLATION:

Innan du påbörjar installationen, kontrollera att fläkten inte är deformerad eller skadad, att den roterar fritt och att det inte finns några främmande föremål inuti huset.”

Enheten ska installeras enligt bifogad bildokumentation.

Se till att det inte finns några hinder som hindrar luftflödet.

Montera basen för höljet med pluggar och skruvar som tillhandahålls av tillverkaren. (se fig. 2).

OBST! De RÖRFORMADE modellerna ska placeras i det styva eller flexibla röret. Avståndet mellan insuget och utloppet får inte överstiga 3 meter. Uttagaren fästs vid rören med klämsatser för en korrekt fastsättning och så att lufriktningsindikatorerna motsvarar med insugs- och utloppsriktningen.

Gör en öppning i den punkt där utloppet sitter för apparatens elektriska kopplingskablar. Se till att längden är tillräcklig för att inte producera interferenser med de utgående kablarna och med en bredd som motsvarar eller överstiger perforeringens skyddsmärke.

EL-ANSLUTNING:

Se till att spänningen (V) och frekvensen (Hz) för strömkällan korresponderar mot värdena som anges på namnplåten.”

Apparaten måste vara fast ansluten till kablaget för en fast installation, infälld i vägg eller tak, och komma in i apparaten på baksidan (utom för de rörformade modellerna som inte fälls in)

(Hård tråd eller hård spets, två eller tre ledare minsta tvärsnitt 1 mm2 och 1,5 mm2 max)

Ta bort kretsskyddet så som visas i bilden. fig. 3

Vid den elektriska anslutningen, följ elschema för den modell som ska anslutas (se fig. 4).

Det krävs ingen jordad anslutning, eftersom enheten är dubbelisolerad (Klass II).

Strömkabeln måste placeras så att ingen vätska eller ånga kan tränga in i enheten. Om detta inte går, ska kabeln tätas mer, exempelvis med silikon. Annars bibehålls inte angiven IP-klassificering.

Tillgängliga versioner:

(enligt modell)

• STANDARD. Kräver inga justeringar

• TIMER. Tiden kan justeras mellan (3' och 15' eller 45' och 15' enligt modell).

Om du inte vill använda apparaten bör du koppla bort den från elnätet.

INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING:

Utför nödvändiga inställningar enligt den installerade modellen.”

TIMER (se bild 6)

Om du vill ställa timern vrid du knappen TIMER” medurs för att öka tiden (3' - 15').

Utsugsfäkten startar, genom att aktiveras av brytaren. När brytaren avaktiveras fortsätter fläkten arbeta under den angivna tiden och slås sedan av.

För att slutföra installationen ska du kontrollera att alla anslutningar har gjorts på rätt sätt och se till att kablarna har dragits som de ska.

Se till att bladen roterar fritt.

Sätt ditt elanslutningarnas skydd på rätt plats och kontrollera att de inte kan tas bort utan verktyg (se bild 3).

RENGÖRING OCH SKÖTSEL:

• Före rengöring ska du se till att enheten inte är ansluten till el-nätet och förhindra att den kopplas in igen av misstag.”

• Rengör med jämna mellanrum med en fuktig trasa.

• Motorn, fläkten och alla komponenter ska kontrolleras regelbundet med avseende på smuts och skador.

Hur ofta kontrollerna ska utföras beror på apparatens användningsförhållanden.

• Ta bort all smuts från fläkten och de inre delarna i huset så att det inte uppstår obalans vid användningen, den aerodynamiska funktionen hindras eller motorn skadas.

• Eheten kräver inte extra underhåll.

Beställ alltid originaldelar vid reparation.

TILLVERKAREN förbehåller sig rätten att göra tekniska förbättringar eller modifieringar utan föregående meddelande.

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet HUOLELLISESTI ennen laitteen asennuksen aloittamista, jotta voisit varmistua siitä, että käytät laitetta oikein ja turvallisesti.

TÄRKEÄÄ:

Varmista, että virransyöttö on katkaistu, ennen kuin asennat laitteen tai teet sen sähkökytkennät.”

Asennuksen, sähkökytkennät ja asetukset tekevän henkilön tulee olla teknisesti pätevä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Laitte voi vaurioitua, jos näitä asennusohjeita ei noudateta.

Jotta laitteen suorituskyky olisi paras mahdollinen, se tulee asentaa oikein (niin itse yksikkö kuin sen kanavointi ja ilmanottoaukotkin).

Tämä liesituuletin on suunniteltu asuin- ja muiden vastaavien tilojen tuulettamiseen. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteen kokemus ja tuntemus, saavat käyttää tätä laitetta vain silloin, kun heitä on ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- ja ylläpitotoimia il-

man valvontaa.

Tämä puhallin tulee asentaa niin, että lavat sijaitsevat vähintään 2,3 m korkeudella maasta. Tämä liesituuletin ei aiheuta radio- ja televisiohäiriöitä (direktiivi 2014/30/UE).

Tutustu ennen ilmanvaihtoputkiston asennusta kunnallisiin ja taloyhtiön ilmanvaihtoaukkoja koskeviin säädöksiin ja pyydä asennuslupa taloyhtiöstä vastaavalta henkilöltä.

Ryhdy tarvittaviin varotoimiin kaasujen takaisinvuodon estämiseksi avoimista kaasuputkista tai kaasuliekkiä käyttävistä laitteista.

Huoneen ilmanvaihdon tulee olla riittävä, jos tätä laitetta käytetään yhtä aikaa muiden, kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa.

Älä asenna liesituulettimen poistoputkea (D) savupiipun hormiin, ilmanvaihtoputkistoon, kuumailmaputkistoon tai sellaiseen putkistoon, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savunpoistoon.

ÄLÄ asenna tätä laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:

- Tiloihin, joissa on runsaasti öljyä tai rasvaa.
- Ympäristöt, joissa on syövyttäviä, räjähdysalttiita tai syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä.
- Alueille, joiden lämpötila on yli 40 °C tai alle -5 °C.
- Alueille, joihin sääolosuhteet (sade, aurinko,

lumi jne.) vaikuttavat

- Alueille, joilla on sellaisia esteitä, jotka voivat estää pääsyn tuulettimelle.

Laitetta ja sen osia ei saa upottaa veteen eikä muihin nesteisiin.

IP-luokitus on voimassa vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

Laitteen valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilövahingoista tai aineellisista tai eläimille sattuneista vahingoista, jotka johtuvat laitteen vääränlaisesta tai tässä ohjekirjassa annettujen asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien varoitusten vastaisesta käytöstä.

Kun laite on asennettu, nämä ohjeet tulee antaa laitteen käyttäjälle tai omistajalle.

Laitteen virrankatkaisun on oltava mahdollista asennuksen jälkeen.

Virrankatkaisu voidaan taata varmistamalla pääsy pistokkeeseen tai lisäämällä johtoon katkaisin sähköasennuksen määräyksiä noudattaen.

ASENTAMINEN:

Tarkista ennen asentamista, ettei putkurissa ole epämuodostumia tai vaurioita, että se pyörii vapaasti ja ettei kotelon sisällä ole vieraita esineitä.”

Laitte tulee asentaa ohjeiden kuvallisten ohjeiden mukaisesti.

Varmista, ettei mikään este pääse tukkimaan ilmanvaihtoa.

Kiinnitä kotolon pohja käyttäen valmistajan toimittamia tulppia ja ruuveja.
(katso kuva 2)

HUOMAA: PUTKIMAISET mallit tulee sijoittaa jäykkiin tai joustaviin kanaviin. Imuaukon ja ilmanpoistaukon välinen etäisyys saa olla korkeintaan 3 metriä. Puhallin kiinnitetään putkiin laipoilla oikeaoppisen kiinnityksen varmistamiseksi. Ilmansuuntaa vastaavien nuolien on vastattava ilmanpoiston suuntaa. Tee laitteen sähköjohtojen ulostulon kohdalle riittävän pituinen aukko, jotta johtojen ulostulossa ei ole esteitä. Varmista, että aukko on leveydeltään vähintään lävistyksen suojakehyksen kokoinen.

SÄHKÖKYTKENNÄT:

Varmista, että virransyötön sähköjännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat arvokivessä annettuja arvoja.”

Laitte on liitettävä pysyvästi kiinteään asennuksen johdoilla, jotka on upotettu seinään tai kattoon ja jotka tulevat laitteen takaosasta (ei koske putkimaisia malleja, joita ei upoteta).
(Käytä kaksi- tai kolmijohdinkaapelia jäykkä tai jämäkkä kärkeä, jonka poikkileikkauspinta on vähintään 1 mm² ja enintään 1,5 mm²).

Poista piirijärjestelmän suojus kuvan 3 mukaisesti

Noudata sähköasennuksessa jokaisen mallin asianmukaista kytkentäkaaviota (ks. Kuva 4).

Maadoitusliitäntää ei vaadita, sillä laite on suojaeristetty (luokka II).

Virtajohto tulee asettaa siten, ettei laitteeseen pääse sen kautta mitään nesteitä tai höyryä. Jos tämä ei ole mahdollista, kaapelin sisänsäviennit tulee erikseen eristää esim. silikonilla. Muutoin ilmoitettu IP-luokitus ei ole voimassa.

Saatavilla olevat mallit:

(mallikohtainen)

- STANDARD. Ei vaadi säätöjä.
- TIMER. Säädetty ajastin (3 ja 15 minuuttia tai 45 sekuntia - 15 minuuttia mallista riippuen).

Jos laitetta ei käytetä, se on suositeltavaa irrottaa sähköverkosta.

ASETUKSET JA KÄYTTÖ:

Tee asentamasi mallin vaatimat asetukset.”

A.JASTIN (ks. kuva 6)

Aseta ajastin kääntämällä ajastinruoppia (TIMER”) myötäpäivään, jolloin aika kasvaa (välillä 3–15 min).

Kytkin aktivoi liesituulettimen ja se käynnistyy. Kun kytkin käännetään pois päältä, tuuletin toimii ajastetun ajan ja sammuu.”

Päätä asennus tarkistamalla, että laitteen kaikki kytkennät on tehty oikein ja varmista, että johdot on aseteltu oikein.

Varmista, että tuulettimen siivet pääsevät pyörimään esteettä.

Asenna kytkentäsuojus oikein paikoilleen ja varmista, ettei sitä voida irrottaa ilman työkaluja (ks. kuva 3)

PUHDISTUS JA HUOLTO:

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että se on kytketty irti sähköverkosta ja että sitä ei voi kytkeä takaisin päälle vahingossa.”
- Puhdistusta laite kostealla liinalla säännöllisesti.
- Moottori, potkuri ja kaikki osat tulee tarkistaa säännöllisesti epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta. Tarkistuksien tiheys riippuu laitteen käyttöolosuhteista.
- Poista potkurin ja rungon sisäosien epäpuhtaudet, jotta vältyttäisiin epätasapainoilta toiminnan aikana, tehon heikentymiseltä ja moottorivaurioilta.
- Laitte ei vaadi muita huoltotoimia.

Jos joudut korjattamaan laitteen, vaadi, että korjauksessa käytetään alkuperäisvaraosia.

VALMISTAJA pidättää itsellään oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä parannuksia ja muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.

Bäste kund,
Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera säkerhet och korrekt funktion hos enheten.”

Szanowni Państwo,
aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i prawidłowe działanie urządzenia, prosimy o UWAŻNE przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem montażu.”

WAŻNE INFORMACJE:

Przed rozpoczęciem montażu i podłączenia elektrycznego należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.”

Montaż, podłączenie elektryczne oraz ustawienie urządzenia mogą wykonywać tylko wykwalifikowane osoby, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

Optymalne działanie urządzenia wymaga prawidłowego montażu (montaż urządzenia, kanałów, wlotów powietrza wymieniańego).”

Przedstawiony wentylator wyciągowy przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach domowych lub podobnych. Nie należy używać urządzenia w sposób niezgodny z

przeznaczeniem.

Dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą używać urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia i możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci dopuszczalne są wyłącznie pod nadzorem.”

Wentylator należy montować tak, aby łopatki znajdowały się co najmniej 2,3 m ponad podłogą.

Wentylator nie zakłóca sygnału radiowego i telewizyjnego (Dyrektywa 2014/30/UE).

Przed montażem w instalacji rurowej należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi otworów wentylacyjnych oraz uzyskać zgodę od zarządcy budynku.

Należy zastosować środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia gazów z otwartych przewodów gazowych lub urządzeń z otwartą komorą spalania.

Należy zadbać o właściwą wentylację pomieszczenia, jeżeli urządzenie ma być użytkowane jednocześnie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwa.

Przewodu wyciągowego wentylatora (D) nie należy podłączać do przewodów kominiowych, kanałów wentylacyjnych, przewodów gorącego powietrza lub przewodów odprowadzających spaliny z urządzeń wykorzystujących gaz lub inne paliwa.

NIE NALEŻY montować urządzenia w miejscach:

- w których występuje nadmiar olejów lub tłuszczów,
- w których występują żrące, wybuchowe lub łatwopalne ciecze, gazy lub pary,
- o temperaturze wyższej niż 40 °C lub niższej niż -5 °C,
- narażonych na kontakt z czynnikami atmosferycznymi (deszcz, śnieg, nasłonecznienie itp.),
- w których dostęp do urządzenia może być utrudniony."

Niedopuszczalne jest zanurzenie urządzenia lub jego części w wodzie lub innych płynach. Podany stopień ochrony (IP) będzie spełniony tylko przy montażu zgodnym z niniejszą instrukcją."

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia osób i zwierząt oraz szkody materialne wynikające z użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami dotyczącymi montażu, eksploatacji i konserwacji urządzenia, zawarty-

mi w niniejszej instrukcji."

Po zakończeniu montażu, należy przekazać te zalecenia właścicielowi/użytkownikowi urządzenia."

Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.

W tym celu należy umożliwić dostęp do wtyczki sieciowej lub zamontować w instalacji stały wyłącznik zgodny z lokalnymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych."

MONTAŻ:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy wirnik wentylatora nie jest uszkodzony lub odkształcony, czy swobodnie się obraca, oraz czy w budowie zewnętrznej nie znajdują się ciała obce."

Urządzenie należy montować w sposób przedstawiony na załączonych ilustracjach (zob. rys. 1. i 2.).

Należy upewnić się, że nic nie blokuje przepływu powietrza.

Dołącz do podstawy obudowy za pomocą wtyczek i śrub dostarczonych przez producenta. (patrz rys. 2)

UWAGA: Modele RUOWE powinny być umieszczone w przewodzie sztywnym lub elastycznym. Odległość od wlotu do wylotu nie powinna przekraczać 3 metrów. Wyciąg powinien zostać zamocowany do przewodów rurowych za pomocą kołnierzy umożliwiających prawidłowe mocowanie, w taki sposób aby wskazania dotyczące kierunku przepływu powietrza zgadzały się z kierunkiem wlot-wylot.

Należy wykonać otwór w miejscu, gdzie znajduje się wyjście przewodów służących do podłączenia elektrycznego urządzenia, zachowując odpowiednią długość, aby zapobiec kolizji z wychodzącymi przewodami, a także szerokość równą lub większą od ochronnego obrzeża perforacji.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:

Należy sprawdzić, czy napięcie (V) i częstotliwość (Hz) zasilania odpowiadają

wartościom podanym na tabliczce znamionowej.”

Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.

W tym celu należy umożliwić dostęp do wtyczki sieciowej lub zamontować w instalacji stałej wyłącznik zgodny z lokalnymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.”

Urządzenie należy podłączyć w sposób stały, za pomocą przewodów do stałej instalacji, wbudowanych w ścianę lub dach, i wsunąć urządzenie od tylnej części (z wyjątkiem modeli rurowych, których nie można wbudować).

(Przewód sztywny lub z końcówką sztywną, 2 lub 3 kierowców minimalny przekrój 1 mm², maksymalnie 1,5 mm²)

Zdjąć zaślepkę obwodów jak pokazano na rys. 3

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematem podłączenia właściwym dla podłączanego modelu (zob. rys. 4).

Urządzenia z izolacją podwójną (II klasa ochronności) nie wymagają uziemienia.

Przewód szlakujący należy podłączyć w taki sposób, aby nie umożliwiać przedostawania się cieczy i oparów do urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, należy dodatkowo uszczelniać otwór, przez który przechodzi przewód, np. przy pomocy silikonu. W przeciwnym przypadku nie zostanie zachowany oznaczony stopień ochrony (IP).

Dostępne wersje:

(w zależności od modelu)

- STANDARD. Nie wymaga regulacji

- TIMER. Regulacja czasu działania między (3' i 15' lub między 45" i 15' w zależności od modelu).

Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, zaleca się odłączenie go od sieci elektrycznej.

USTAWIENIA I EKSPLOATACJA:

Należy ustawić urządzenie zgodnie ze wskazaniami dla danego modelu.”

TIMER (zob. rys. 6)

Aby ustawić wyłącznik czasowy, należy przekręcić pokrętkę oznaczoną „TIMER” zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć czas (3 - 15 min.).

Wentylator należy uruchomić przy pomocy włącznika. Po ustawieniu wyłącznika w pozycji „włącz”, wentylator pozostanie włączony i wyłączy się samoczynnie po upływie ustawionego czasu.”

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić poprawne wykonanie połączeń i właściwe

umiejscowienie wszystkich przewodów.”

Sprawdzić, czy łopatki wirnika obracają się swobodnie.

Następnie założyć z powrotem pokrywę połączeń elektrycznych i upewnić się, że jej zdjęcie bez użycia narzędzi jest niemożliwe (zob. rys. 3).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej oraz zabezpieczyć je przed przypadkowym podłączeniem do sieci.

- Czyścić regularnie wilgotną szmatką.

- Należy regularnie kontrolować silnik, wirnik i wszystkie części, aby upewnić się, że nie są zabrudzone lub uszkodzone. Właściwa częstotliwość takich przeglądów zależy od warunków eksploatacji urządzenia.

- Należy usuwać zanieczyszczenia z wirnika i wnętrza obudowy, aby uniknąć zakłóceń pracy urządzenia, zmniejszenia wydajności aerodynamicznej oraz uszkodzenia silnika.

- Urządzenie nie wymaga dodatkowej konserwacji.

Podczas naprawy należy zawsze korzystać z oryginalnych części zamiennych.

PRODUCENT zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich usprawnień lub

modyfikacji technicznych bez wcześniejszego zawiadomienia.”

Mieli klientai,
Siekdami užtikrinti saugų ir tinkamą prietaiso veikimą, IDEMAI perskaitykite šias instrukcijas, prieš pradedami naudotis gaminiu.

SVARBI INFORMACIJA:

Prieš atlikdami prietaiso įrengimo ar elektros sujungimo darbus, įsitinkinkite, kad prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo.

Prietaiso įrengimą, elektros sujungimo ir nustatymo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas, laikydamasis vietos reikalavimų.
Dėl šių įrengimo instrukcijų nesilaikymo prietaisas gali sugesti.

Siekiant užtikrinti optimalų prietaiso darbą, jį būtina teisingai įrengti (ši sąlyga galioja prietaiso, latakų ir oro pakeitimo angų įrengimui).

is ištraukiamasis ventiliatorius skirtas namų ūkio ar analogiškomis patalpoms vėdinti. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus tą, kuriam jis yra sukurtas.

8 metų ir vyresni vaikai bei ribotų fizinių, jutimininių ar protinių galimybių asmenys, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti šį prietaisą tik prižiūrimi arba gavę tinkamas saugaus prietaiso naudojimo instrukcijas ir supratę jo keliamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su aparatu. Naudootojo atliekamam valymo ir priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Šis gartraukis turi būti sumontuotas taip, kad mentės būtų mažiausiai 2,3 m aukštyje nuo žemės paviršiaus.

Šis ištraukiamasis ventiliatorius nesukuria radijo/televizijos trikdžių (pagal 2004/108/EB direktyvą).

Prieš įrengdami vamzdyną, pasikonsultuokite su vietos institucijomis dėl išvedimo angų įrengimo ir gaukite už pastatą atsakingo asmens leidimą.

Būkite atsargūs, venkite dujų grįžtamojo srauto į patalpas iš atvirų dujų vamzdžių arba kitų atviros liepsnos įrenginių.

Patalpa turi būti pakankamai vėdinama, jei šis prietaisas naudojamas kartu su kitais prietaisais, naudojančiais dujas ar kitą kurą.

Nenuveskite ištraukiamojo ventiliatoriaus ištraukimo vamzdžio (D) į kamino kanalus, ventiliacijos vamzdžius, karšto oro vamzdynus ar vamzdynus, kuriais ištraukiami dujomis ar kitu kuru kūrenamų įrenginių dūmai.

NEĮRENGKITE šio prietaiso aplinkose, kuriose yra:

- Alyvos ar tepalo perteklius.
- Aplinkose, kuriose yra korozinių ar degių skystų dujų ar garų.
- Aplinkose, kuriose temperatūra viršija 40 °C arba nesiekia -5 °C.
- Aplinkose, kuriose juntamas gamtos reiškinių (lietaus, saulės, sniego ir kt.) poveikis
- Aplinkose, kuriose galimi trukdžiai, kludantys priėjimą prie ventiliatoriaus.

Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius. Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius.

IP klasė aktuali tik tuo atveju, jei prietaiso įrengimas

atitinka šiose instrukcijose pateiktus nurodymus. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žmonių ar gyvūnų sužalojimus ar žalą objektams, kilusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, nesilaikant įrengimo, naudojimo ir priežiūros reikalavimų, pateiktų šiose instrukcijose.

Įrengus prietaisą, šias instrukcijas būtina perduoti prietaiso savininkui/vartotojui.

Prietaisas skirtas naudoti įrengtas stacionariai. Montuojant turi būti padaryta galimybė atjungti prietaisą nuo elektros srovės.

Jis gali būti atjungtas įrengus pasiekiamą elektros kištuką arba prie stacionariosios instaliacijos prijungus jungiklį pagal šiuo metu šalyje galiojančią instaliacijos reglamentavimą.

ĮRENGIMAS:

Prieš pradėdami montavimą, patikrinkite, ar sraigtas nėra deformuotas ar pažeistas, ar jis laisvai sukasi ir ar nėra jokių svetimkūnių viduje korpuso.

Įrenginius bus sumontuotas pagal pridėtą brėžinį.

Užtikrinti, kad nėra jokių oro srauto kliūčių.

Privirtinkite korpuso pagrindą naudojant gamintojo pateiktus kaiščius ir varžtus. (žr. 2 pav.)

PASTABA: TUBULAR modeliai turi būti montuojami standžiuose arba lanksčiuose ortakiuose. Atstumas nuo įsiurbimo angos iki išmetimo angos neturi viršyti 3 metrų. Ištraukėjas turi būti pritvirtintas prie vamzdžių naudojant spausklus, kad būtų užtikrintas tinkamas jo tvirtinimas ir kad oro krypties indikatoriai atitiktų kryptį nuo įsiurbimo angos iki išmetimo angos. Turi būti padaryta anga toje vietoje, kur išeina prietaiso elektros jungiamieji kabeliai, pakankamo ilgio, kad netrukdytų išsikišusiems kabeliams, ir pločio, lygaus arba didesnio už perforacijos apsauginį rėmą.

ELEKTROS SĄJUNGIMAS:

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka ant prietaiso nurodytas reikšmes. Prietaisas turi būti prijungtas stacionariai, naudojant nuolatinės instaliacijos kabelius, įleistus į sieną arba lubas, prijungiamus prie galinės aparato dalies. Maitinimo kabelis turi būti įrengiamas taip, kad per kabelį į prietaisą nepatektų

drėgmė ar garai. Jei tai neįmanoma, kabelio įėjimo vieta turi būti izoliuojama papildomai, pavyzdžiui, silikonu. Priešingu atveju nurodyta IP klasė negalioja. Jei nenorima naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

Galimos versijos:

(pagal modelį)

STANDARTAS. Nereikia reguliuoti

• LAIKMĖTIS. Reguluojamas laiko intervalas nuo (3 min. iki 15 min. arba nuo 45 sek. iki 15 min., atsižvelgiant į modelį).

Jei nenorite naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

Pateikiami gamintojo. (žr. 2 pav.)

REGLAMENTAVIMAS ir VEIKSMINGUMAS:

Padarykite reikiamus pakeitimus atsižvelgdami į įdiegtą modelį.

TIMER (žr. 6 pav.)

La regulación del tiempo de temporización se realiza girando el pivote „TIMER“ en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').

Ištraukiklis paleis, valdomas jungiklio. Išjungus jungiklį, ventiliatorius veiks nustatytą laiką ir galiausiai išsijungs.

Baigti diegimą, patikrinti, ar visos jungtys buvo tinkamai sujungtos, ir įsitikinti, kad laidai yra tinkamoje vietoje.

Užtikrinti, kad sraigtas laisvai sukasi.

Vėl uždėkite dangtį į reikiamą padėtį ir įsitikinkite, kad jo negalima nuimti nenaudojant įrankio (žr. 3 pav.).

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Prieš valydamai įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir kad jo nebūtų galima atsikratyti vėl prijungti.

• Periodiškai valykite drėgnu skudurėliu.

• Variklis, sraigtas ir visi komponentai turi būti periodiškai tikrinami, siekiant užtikrinti, kad jie nebūtų nešvarūs ir nebūtų pažeisti. Tikrinimų dažnumas priklauso nuo įrenginio eksploataavimo sąlygų.

• Nuvalykite nešvarumus nuo propelerio ir korpuso vidinių dalių, kad išvengtumėte disbalanso veikimo metu, aerodinaminių savybių pablogėjimo ir variklio sugadinimo.

• Prietaisui nereikia papildomos priežiūros. Remontui visada prašykite originalių atsarginių dalių. GAMINTOJAS pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo atlikti bet kokius technologinius patobulinimus ar pakeitimus.

Stimate client,
Pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a aparatului, vă rugăm să citiți CU ATENȚIE următoarele instrucțiuni înainte de a începe instalarea.

IMPORTANT:

Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă înainte de a efectua orice operațiune de instalare sau conectare electrică a aparatului.

Instalarea, conexiunile electrice și reglajele trebuie efectuate în conformitate cu normele locale de către o persoană calificată. Nerespectarea acestor instrucțiuni de instalare poate duce la deteriorarea produsului.

Aparatul trebuie instalat corect pentru a obține o performanță optimă a acestuia (instalarea unității, a conductelor și a orificiilor de înlocuire a aerului).

Acest extractor este destinat ventilației domestice sau a spațiilor similare. Nu îl utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă li s-a oferit supraveghere

și instruirea corespunzătoare cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele pe care le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

Acest aspirator trebuie instalat astfel încât paletele să fie situate la o înălțime de cel puțin 2,3 m deasupra solului.

Acest aspirator nu produce interferențe radio/televiziune (Directiva 2014/30/UE).

Înainte de a efectua racordarea la conducte, consultați reglementările locale privind ieșirile de aer și solicitați permisiunea persoanei responsabile de clădire.

Trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita refluxul gazelor în încăpere provenite de la conducta de gaz deschisă sau de la alte dispozitive cu flacără deschisă.

Trebuie asigurată o ventilație adecvată a încăperii dacă acest aparat este utilizat simultan cu alte aparate alimentate cu gaz sau cu alt combustibil.

Nu instalați tubul de evacuare (D) al hotei la un coș de fum, conducte de aerisire, conducte de aer cald sau conducte utilizate pentru evacuarea fumului de la aparate

alimentate cu gaz sau alt combustibil.

NU instalați acest produs în zone cu următoarele caracteristici:

- Exces de ulei sau mediu încărcat cu grăsime.
- Medii cu lichide, gaze sau vapori corozivi, explozivi sau inflamabili.
- Medii cu temperaturi mai mari de 40 °C sau mai mici de -5 °C.
- Medii expuse la agenți atmosferici (ploaie, soare, zăpadă etc.)
- Locuri cu posibile obstacole care îngreunează accesul la ventilator.

Produsul sau componentele acestuia nu trebuie scufundate în apă sau în alte lichide.

Gradul de protecție IP este valabil numai dacă instalarea aparatului se realizează conform indicațiilor din prezentul manual. Producătorul își declină orice răspundere pentru daunele cauzate persoanelor, animalelor sau bunurilor, ca urmare a utilizării necorespunzătoare a aparatului, în conformitate cu avertismentele privind instalarea, utilizarea și întreținerea descrise în prezentul manual de instrucțiuni.

La finalizarea instalării, aceste instrucțiuni

trebuie predate proprietarului/utilizatorului aparatului.

Este necesar să se permită deconectarea aparatului de la rețeaua electrică după instalare.

Deconectarea se poate realiza prin asigurarea accesibilității prizei sau prin incorporarea unui întrerupător în cablajul fix, care să respecte normele de instalare electrică.

INSTALARE:

Înainte de a începe instalarea, verificați ca elicea să nu fie deformată sau deteriorată, să se rotească liber și să nu fie niciun corp străin în interiorul carcasei.

Instalarea aparatului se va realiza conform documentației grafice atașate.

Asigurați-vă că nu există nicio obstrucție la trecerea aerului.

Fixarea bazei carcasei se va realiza folosind dibluri și șuruburi furnizate de producător: (vezi fig. 2)

NOTĂ: Modelele TUBULARE trebuie montate într-o conductă rigidă sau flexibilă. Distanța dintre punctul de aspirare și cel de evacuare nu trebuie să depășească 3 metri. Hota se fixează de conducte cu ajutorul unor bride, pentru o fixare corectă și astfel încât indicațiile privind direcția fluxului de aer să corespundă sensului de la aspirare la evacuare.

Trebuie realizată o deschidere în punctul în care se află ieșirea pentru cablurile de conectare electrică ale aparatului, cu o lungime suficientă pentru a nu produce interferențe cu cablurile care ies și cu o lățime egală sau mai mare decât cadrul de protecție al perforației.

CONEXIUNE ELECTRICĂ:

Asigurați-vă că tensiunea [V] și frecvența [Hz] rețelei electrice la care urmează să se conecteze aparatul corespund valorilor indicate pe plăcuța de caracteristici.

Aparatul trebuie conectat permanent cu cabluri destinate instalațiilor fixe, încastate în perete sau tavan, care să intre în aparat prin partea din spate (cu excepția modelelor tubulare care nu se instalează încastate).

(Cablul rigid sau cu capete rigide, cu 2 sau 3 conductori cu secțiune minimă de 1 mm² și maximă de 1,5 mm²)

Scoateți capacul circuitelor așa cum se arată în fig. 3

Pentru a efectua conexiunea electrică, urmați schema de conexiuni corespunzătoare modelului pe care doriți să îl conectați (vezi fig. 4). Nu este necesară o priză de împământare, deoarece este un aparat cu izolație dublă (Clasa II).

Cablul de alimentare la rețea trebuie așezat astfel încât să nu fie posibilă pătrunderea niciunui lichid sau abur în aparat de-a lungul acestuia. Dacă acest lucru nu este posibil, intrarea cablului trebuie sigilată suplimentar, de exemplu cu silicon. În caz contrar, protecția IP indicată nu ar fi menținută.

Versiuni disponibile:

(în funcție de model)

- STANDARD. Nu necesită reglaje
- TIMER. Temporizare reglabilă între [3' și 15' sau între 45" și 15', în funcție de model].

În cazul în care nu doriți să utilizați aparatul, se recomandă deconectarea acestuia de la rețeaua electrică.

SETĂRI și FUNCȚIONARE:

Efectuați reglajele necesare în funcție de modelul instalat.

TIMER (vezi fig. 6)

Pentru reglarea duratei de temporizare, rotiți butonul „TIMER” în sensul acelor de ceasornic pentru a mări durata de temporizare [3' - 15'].

Hota se va porni, activată de întrerupător. Când întrerupătorul este oprit, ventilatorul va continua să funcționeze pe durata setată și, în final, se va opri.

Pentru a finaliza instalarea, verificați dacă toate conexiunile au fost realizate corect și asigurați-vă că cablurile sunt bine poziționate.

Asigurați-vă că elicea se rotește liber.

Remontați capacul în poziția corectă și asigurați-vă că nu poate fi demontat fără utilizarea unei scule (vezi fig. 3).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

- Înainte de curățare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică și evitați o eventuală reconectare accidentală.
- Curățați periodic cu o cârpă umedă.
- Motorul, elicea și toate componentele trebuie inspectate periodic pentru a verifica dacă nu sunt murdare sau dacă nu au suferit vreo deteriorare. Frecvența inspecțiilor va depinde de condițiile de funcționare ale aparatului.
- Îndepărtați murdăria de pe elice și din interiorul carcasei pentru a evita dezechilibrele în timpul funcționării, scăderea performanțelor aerodinamice și deteriorarea motorului.
- Aparatul nu necesită întreținere suplimentară.

Solicitați întotdeauna piese de schimb originale pentru reparații.

PRODUCĂTORUL își rezervă dreptul de a efectua orice îmbunătățire tehnologică sau modificare fără notificare prealabilă.

Αγαπητέ Πελάτη,

Για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής, σας παρακαλούμε να διαβάσετε με ΠΡΟΣΟΧΗ τις παρακάτω οδηγίες προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποσυνδεθεί προτού πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής.

Η εγκατάσταση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς από ένα ειδικευμένο πρόσωπο.

Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά για να έχετε την καλύτερη απόδοση της (εγκατάσταση της μονάδας, των αγωγών και των εισόδων για την αντικατάσταση του αέρα).

Αυτό ο εξαεριστήρας είναι για εξαερισμό οικιακού τύπου ή για παρόμοιους χώρους. Να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που έχει σχεδιαστεί.

Τη συγκεκριμένη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές δυνατότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή κατάρτιση σχετικά με την χρήση της συσκευής κατά ασφαλή τρόπο και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η αναγκαία συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη.

Αυτό ο εξαεριστήρας πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε τα περυνία να βρίσκονται σε ύψος 2,3 μ

τουλάχιστον πάνω από το έδαφος.

Αυτός ο εξαεριστήρας δεν προκαλεί παρεμβολές στο ραδιόφωνο/τηλεόραση (Οδηγία 2014/30/UE).

Προτού πραγματοποιήσετε την εγκατάστασή του σε αεραγωγούς, συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με τις εξόδους αέρα και ζητήστε άδεια από τον διαχειριστή του κτιρίου.

Πρέπει να λάβετε προφυλάξεις για την αποφυγή αναρροής αερίων στο δωμάτιο που προέρχονται από τον αγωγό του ανοιχτού αερίου ή από άλλα συστήματα γυμνής φλόγας.

Πρέπει να υπάρχει ένας κατάλληλος αερισμός του δωματίου αν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες που τροφοδοτούνται από αέριο ή άλλο καύσιμο.

Μην εγκαθιστάτε τον σωλήνα εξαγωγής (D) του εξαεριστήρα σε καπνοδόχους, σωληνώσεις αερισμού, αγωγούς θερμού αέρα ή αγωγούς που χρησιμοποιούνται για την απομάκρυνση των καπνών από συσκευές με τροφοδοσία αερίου ή άλλου καυσίμου.

ΜΗΝ εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε χώρους με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Υπερχείλιση λαδιού ή σε περιβάλλον επιβαρυνόμενο με λίπη.
 - Περιβάλλοντα με υγρά, διαβρωτικά αέρια ή ατμούς, εκρηκτικά ή εύφλεκτες ουσίες.
 - Περιβάλλον με θερμοκρασίες πάνω από 40 °C ή κάτω από -5 °C.
 - Περιβάλλοντα με έκθεση σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, χιόνι, κλπ.)
 - Μέρη με πιθανά εμπόδια που δυσκολεύουν την πρόσβαση στον εξαεριστήρα.
- Το προϊόν ή τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Ο βαθμός προστασίας IP είναι έγκυρος μόνο αν η εγκατάσταση της συσκευής ακολουθεί τις οδηγίες που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, λόγω μη σωστής χρήσης της συσκευής, σύμφωνα με τις υποδείξεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδοθούν στον ιδιοκτήτη/χρήστη IP της συσκευής.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε σταθερή τοποθέτηση.

Είναι απαραίτητο να επιτρέψετε την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά την εγκατάσταση.

Μπορεί να αποσυνδέεται είτε φροντίζοντας να είναι προσβάσιμη η πρίζα ή προσθέτοντας έναν διακόπτη στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκαταστάσεων που ισχύουν αυτή τη στιγμή στη χώρα σας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε ότι η έλικα δεν έχει παραμορφωθεί ή υποστεί ζημιά, ότι περιστρέφεται ελεύθερα και ότι δεν υπάρχει κανένα ξένο σώμα μέσα στη θήκη. Η εγκατάσταση του μηχανήματος θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα συνημμένα έγγραφα.

Εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στη ροή του αέρα.

Στερεώστε τη βάση της θήκης με τις βίδες και τους πείρους που παρέχονται από τον κατασκευαστή. (βλ. σχήμα 2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα σωληνωτά μοντέλα πρέπει να τοποθετούνται σε άκαμπο ή εύκαμπο αγωγό. Η απόσταση από την αναρρόφηση έως την εκτόξευση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 μέτρα. Ο απορροφητήρας θα στερεωθεί στους σωλήνες με φλάντζες για τη σωστή συγκράτησή του και έτσι ώστε οι ενδείξεις κατεύθυνσης του αέρα να αντιστοιχούν στην κατεύθυνση από την αναρρόφηση έως την εκτόξευση.

Πρέπει να γίνει μια οπή στο σημείο όπου βρίσκεται η έξοδος για τα καλώδια

σύνδεσης της συσκευής, με επαρκές μήκος ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές στα καλώδια που εξέρχουν και με πλάτος ίσο ή μεγαλύτερο από το πλαίσιο προστασίας της οπής.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι η τάση (V) και η συχνότητα (Hz) της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία πρόκειται να συνδεθεί, αντιστοιχεί με τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνιμα με καλωδίωση για σταθερή εγκατάσταση, χωνευτή στον τοίχο ή την οροφή, και να εισέρχεται στη συσκευή από την πίσω πλευρά. Το καλώδιο τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισχωρήσει κάποιο υγρό ή ατμός κατά μήκος του καλωδίου. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να αφραγιστεί επιπρόσθετα, για παράδειγμα με αλκάνη. Διαφορετικά δεν διατηρείται η αναφερόμενη προστασία IP. Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνιστάται η αποσύνδεσή της από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αφαιρέστε το καπάκι των κυκλωμάτων όπως φαίνεται στο σχήμα 3. Για να πραγματοποιήσετε τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, ακολουθήστε το κατάλληλο διάγραμμα σύνδεσης ανάλογα με το μοντέλο που θέλετε να συνδέσετε (βλ. σχήμα 4).

Δεν χρειάζεται γείωση, καθώς είναι συσκευή διπλής μόνωσης (Κλάση II).

Το καλώδιο τροφοδοσίας στο δίκτυο πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισέλθει υγρό ή ατμός στο μηχανήμα κατά μήκος του. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να αφραγιστεί επιπλέον, για παράδειγμα με αλκάνη. Αλλιώς δεν θα διατηρηθεί η προστασία IP που αναφέρεται.

Διαθέσιμες εκδόσεις:

[ανάλογα με το μοντέλο]

- STANDARD. Δεν απαιτεί ρυθμίσεις
- ΧΡΟΝΟΣ. Διευθετήσιμη χρονική διάρκεια μεταξύ '3' και '15' ή μεταξύ 45" και 15' ανάλογα με το μοντέλο].

Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνιστάται να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά και βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι στη σωστή θέση.

Εξασφαλίστε ότι η έλικα περιστρέφεται ελεύθερα.

Επανατοποθετήστε την κάλυψη στη σωστή θέση και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί χωρίς τη χρήση ενός εργαλείου (βλ. σχήμα 3).

Ρυθμίσεις και Λειτουργία:

Εκτελέστε τις απαραίτητες ρυθμίσεις ανάλογα με το εγκατεστημένο μοντέλο.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΤΥΚΤΥΚΟΣ (βλ. σχήμα 6)

Για τον έλεγχο του χρόνου χρονομέτρησης, περιστρέψτε τον μοχλό "TIMER" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε το χρόνο χρονομέτρησης (3' - 15').

Ο ανεμιστήρας θα τεθεί σε λειτουργία, ενεργοποιούμενος από το διακόπτη. Όταν απενεργοποιηθεί ο διακόπτης, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για τον ρυθμισμένο χρόνο και τελικά θα σβήσει.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

- Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."
- Le nettoyer périodiquement avec un chiffon humide.
- Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.
- Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.
- L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.

Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

DĀRGIE KLIENTI,

Tiecoties nodrošināt drošu un atbilstošu ierīces darbību, UZMANĪGI izlasiet šīs instrukcijas, pirms izstrādājuma lietošanas uzsākšanas

BŪTISKA INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas vai elektrības pievienošanas darbu veikšanas, pārliecinieties, ka ierīce nav pievienota elektrības tīklam.

Ierīces uzstādīšanas, elektrības pievienošanas un noteikšanas darbus ir jāveic kvalificētam speciālistam, ievērojot vietējās prasības.

Šo ierīces instrukciju neievērošanas dēļ ierīce var tikt sabojāta.

Tiecoties nodrošināt optimālu ierīces darbu, to ir nepieciešams pareizi uzstādīt (šīs nosacījums ir spēkā ierīces, kanālu un gaisa maiņas atveru ierīkošanai).

Izvelkamais ventilators ir paredzēts mājaimniecības vai analogisku telpu vēdināšanai. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot tiem, kam tā ir paredzēta.

8 gadu un vecāki bērni, personas ar ierobežotām fiziskām, motoriskām vai prāta spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanas, šo ierīci var izmantot tikai esot kāda uzraudzībā vai saņemot atbilstošas drošas ierīces lietošanas instrukcijas un saprotot tās radīto bīstamību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar aparātu. Lietotāja veļamos tīrīšanas un apkopes darbus bērni var veikt tikai esot pieauguša uzraudzībā.

Šis ventilators ir jāmontē tā, lai lāpstiņas būtvismaz 2,3 m augstumā no zemes.

Šis izvelkamais ventilators nerada radio/televīzijas traucējumus (saskaņā ar 2004/108/EK direktīvu).

Pirms cauruļvadu uzstādīšanas, konsultējaties ar

vietējām institūcijām par izejas atveru ierīkošanu un saņemiet par ēku atbildīgās personas atļauju.

Esiet piesardzīgs, lai izvairītos no gāzes ieplūšanas telpās no atvērtiem gāzes vadiem vai citām atklātas liesmas iekārtām.

Telpai ir jābūt pietiekami labi vēdināmai, ja šī ierīce tiek izmantota kopā ar citām ierīcēm, kurām izmantojama gāze vai cits kurināmais.

Nenovadiet izvelkamā ventilatora izvelkamo cauruļvadu (D) skursteņa kanālos, ventilācijas caurulēs, karstā gaisa cauruļvados vai cauruļvados, caur kuriem izvadāma gāze vai citu kurināmo iekārtu dūmi.

NEIERĪKOJAT šo ierīci vidēs, kurās ir:

- Elļas vai smērvielu pārdaudzums.
- Vidēs, kurās ir korozijas vai degošu šķidrumu gāzes vai tvaiki.
- Vidēs, kurās temperatūra pārsniedz 40 °C vai nesasniedz
- -5 °C.
- Vidēs, kurās jūtama dabas parādību (lietus, saules, sniega u. c.) ietekme.
- Vidēs, kurās iespējamie traucējumi var kavēt pieeju ventilatoram.

Nemērciet šo ierīci un tās detaļas ūdenī vai citos šķidrumos.

IP klase ir aktuāla tikai tajā gadījumā, ja ierīces ierīkošana atbilst šajās instrukcijās norādītajiem nosacījumiem.

Ražotājs neuzņemas atbildību par cilvēku vai dzīvnieku satraumēšanu vai bojājumiem objektiem, kas ir radušies

neatbilstošas ierīces lietošanas dēļ, neievērojot ierīkošanas, izmantošanas un apkopes prasības, kas norādītas šajās instrukcijās.

Ierīkojot ierīci, šīs instrukcijas nepieciešams nodot ierīces īpašniekam/lietotājam.

Ierīce ir paredzēta lietošanai ierīkojot to stacionāri. Montējot ir jābūt iespējai atvienot ierīci no elektrības strāvas.

Tā var tikt atvienota, ierīkojot aizsniiedzamu elektrības kontaktdakšu vai pie stacionārās instalācijas pievienojot slēdzi saskaņā ar šobrīd valstī spēkā esošo instalācijas reglamentu.

INSTALĀCIJA:

Pirms instalēšanas uzsākšanas pārbaudiet, vai propellers nav deformēts vai bojāts, vai tas griežas brīvi un vai korpusa iekšpusē nav svešķermeņu."

Ierīces uzstādīšana tiks veikta saskaņā ar pievienoto grafisko dokumentāciju.

Nodrošināt, ka nav šķēršļu gaisa plūsmai.

Nostipriniet korpusa pamatni ar kronšteinu un skrūvēm, ko piegādājis ražotājs. (sk. 2. attēlu)

PIEZĪME: CAURULVEIDA modeļi jāuzstāda stingrā vai elastīgā kanālā. Attālums no ietilpdes līdz izplūdei nedrīkst pārsniegt 3 metrus. Izvilktais tiek piestiprināts pie caurulvadiem ar skavām, lai nodrošinātu pareizu nostiprināšanu un lai gaisa plūsmas virzienā norādes atbilstu ietilpdes un izplūdes virzienam.

Jāizveido atvērums vietā, kur atrodas ierīces elektrisko savienojumu kabeļu izvads, kas ir pietiekami garš, lai neradītu traucējumus izvadošajiem kabeļiem, un kura platums ir vienāds vai lielāks par perforācijas aizsarggrāmkā platumu.

ELEKTRISKĀ PIESLĒGŠANA:

Pārīcinieties, ka pieslēdzamā elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst specifikāciju plāksnītē norādītajam vērtībām.

Ierīcei jābūt pastāvīgi pieslēgtai ar vadu, kas paredzēts fiksētai uzstādīšanai, iebūvēts sienā vai griestos, un jāietī ierīcē no aizmugures (izņemot caurulveida modeļus, kas netiek uzstādīti iebūvēti). (Cietais vads vai vads ar cietām galām, ar 2 vai 3 vadītājiem, kuru minimālais šķērsgriezums ir 1 mm2 un maksimālais šķērsgriezums ir 1,5 mm2).

Neņemiet kontaktligzdu vāku, kā parādīts 3. attēlā.

Lai izveidotu elektrisko savienojumu, sekojiet atbilstošajam pieslēguma shēmai, kas atbilst modelim, kuru vēlaties savienot (skatīt 4. attēlu).

Tā kā tas ir dubultizolācijas aparāts (II klase), tam nav nepieciešama iezemēšana.

Elektrotīklam paredzēto barošanas kabeli jānovieto tā, lai pa to nevarētu iekļūt nekāds šķidrums vai tvaiks ierīcē. Ja tas nav iespējams, kabeļa iee

ju vajadzēs papildus aizsargot, piemēram, ar silikonu. Citādi norādītais IP aizsardzības līmenis netiktu saglabāts.

Pieejamās versijas:

(atkarībā no modeļa)

STANDARTS. Nepieciešama nekāda regulēšana

• TAIMER. Regulējams taimeris starp (3' un 15' vai starp 45" un 15' atkarībā no modeļa).

Ja nevēlaties izmantot ierīci, ieteicams to atvienot no elektriskās strāvas tīkla.

REGULĒŠANA UN DARBĪBA:

Veiciet nepieciešamos iestatījumus atbilstoši uzstādītajam modelim. TIMER (skatīt 6. attēlu)

Lai regulētu laika iestatījumu, pagrieziet TIMER" pogu pulksteņa rādītāja virzienā, lai palielinātu laika iestatījumu (3' - 15').

Ieslēdzot slēdzi, sāks darboties nosūcējs. Kad slēdzis tiks izslēgts, ventilators turpinās darboties uzstādīto laiku un beigās izslēgsies.

Lai pabeigtu instalāciju, pārbaudiet, vai visas savienojumi ir veikti pareizi un vai vadi ir pareizi novietoti.

Nodrošināt, ka propellers griežas brīvi.

Atkal uzlikt vāku pareizajā pozīcijā un pārīcināties, ka to nevar noņemt bez instrumenta izmantošanas (sk. 3. attēlu).

IERĪCES TĪRĪŠANA UN APOKE

•Pirms ierīces tīrīšanas, pārīcinieties, ka tā ir atvienota no elektrības avota; nodrošiniet to, ka ierīce nevarēs izslēgties nejauc.

* Pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas pilnībā apstāties.

•Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu.

•Motoru, propelleri un visas detaļas ir nepieciešams periodiski pārbaudīt, tiecoties ne- teikt, vai tās nav netīras vai sabojājušās. Pārbaudīšanas biežums ir atkarīgs no ierīces darba apstākļiem.

•Notīriet uz propellera un iekšējā korpusa detaļām esošos netīrumus, lai izvairītos no darbības izkliešanas, aerodinamisko īpašību pasliktināšanās un motora sabojāšanās.

*Nekad netīriet ar liela spiediena ūdens strāvu.

•Papildus apkope iekārtai nav nepieciešama.

Ierīces remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Ja ierīce tiks apkopta citā nevis oficiālajā ražotāja servisā, produkta apkopes garantija nebūs spēkā.

RAŽOTĀJS saglabā sev tiesības bez iepriekšējas brīdināšanas veikt tehnoloģiskās izmaiņas vai modifikācijas.

Уважаеми клиенти,
За да гарантирате безопасността и правилното функциониране на уреда, моля, прочетете следните инструкции **ВНИМАТЕЛНО** преди да започнете инсталацията.

ВАЖНО:

Уверете се, че електрозахранването е изключено, преди да започнете инсталацията или електрическата връзка на уреда.

Инсталацията, електрическите връзки и настройките трябва да се извършват според местните стандарти от квалифицирано лице.

Неспазването на тези инструкции за монтаж може да доведе до повреда на продукта.

Уредът трябва да бъде инсталиран правилно, за да се постигне оптимална производителност.

Този вентилатор е предназначен за домашна вентилация или подобни помещения. Не използвайте за други цели, за които не е проектиран.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако са получили подходящ надзор и обучение относно безопасен начин на работа и разбират опасностите. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, които

трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.

Този вентилатор трябва да бъде инсталиран така, че перките да са поне на 2.3 м от пода.

Този вентилатор не създава радио/телевизионни смущения (Директива 2014/30/EU).

Преди да монтирате вентилатора в тръба, консултирайте се с общинските наредби относно въздушните отвори и потърсете разрешение от отговорното лице за сградата.

Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се предотврати обратен поток на газове в помещението от отворена газова линия или други източници на открит огън. Помещението трябва да има адекватна вентилация, ако този уред се използва едновременно с други газови или горивни уреди.

Не монтирайте вентилатора (D) в комини, вентилационни тръби, горещи тръби или други, които се използват за отделяне на изпарения от уреди на газ или други горивни уреди.

НЕ инсталирайте този продукт на места със следните характеристики:

- Омазнена среда.
- Среди с корозивни, експлозивни или запалими течности, газове или изпарения.
- Среда с температури над 40 °C или под -5 °C.

- Среди с излагане на атмосферни агенти (дъжд, слънце, сняг и др.)
- Места с възможни препятствия, които затрудняват достъпа до вентилатора.

Продуктът или неговите части не трябва да се потапят във вода или други течности. IP рейтингът е валиден само ако устройството е инсталирано съгласно това ръководство.

Производителят отказва всякаква отговорност за щети, причинени на хора, животни или имущество поради неправилна употреба на уреда, в несъответствие с предупрежденията за инсталация, употреба и поддръжка, описани в това ръководство. След приключване на монтажа, тези инструкции трябва да бъдат дадени на собственика/потребителя на уреда.

След приключването на монтажа, уредът трябва да може бъде изключен от мрежата.

Уред, предназначен за използване във фиксирана инсталация. Той може да бъде изключен чрез добавяне на ключ към фиксираното окабеляване в съответствие с действащите в страната правила за монтаж.

ИНСТАЛАЦИЯ:

Преди да започнете инсталирането, проверете дали винта не е деформиран или повреден, дали се върти свободно и дали няма чужди тела в корпуса.

Установяването на уреда се извършва съгласно приложената графична документация.

Уверете се, че няма препятствия за преминаването на въздух.

За да се фиксира основата на корпуса, използвайте дюбели и винтове, предоставени от производителя. (вижте фиг. 2)

ЗАБЕЛЕЖКА: тръбите модели трябва да се поставят в твърда или гъвкава тръба. Разстоянието от засмукване до изхвърляне не трябва да надвишава 3 метра. Вентилаторът трябва да бъде закрепен към тръбите чрез фланци за правилното му закрепване и така че указанията за посоката на въздуха да съответстват на посоката на засмукване към изхвърляне.

Трябва да се направи отвор на мястото, където се намира контактът за електрическите кабели на уреда, с достатъчна дължина, за да не пречи на изпъкналите кабели, и с ширина, равна или по-голяма от защитната рамка на перфорацията.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА:

Уверете се, че напрежението (V) и честотата (Hz) на захранването, към което трябва да бъде свързано, съответстват на стойностите, посочени на таблото.

Уредът трябва да има постоянно окабелена връзка, вграден в стената или тавана и да влиза отзад (с изключение на тръбни модели, които не са монтирани наравно).

(Твърд кабел или кабел с твърди върхове, с 2 или 3 проводника с минимално сечение 1 кв. мм. и максимум 1.5 кв. мм.)

Премахнете капака, както е показано на фиг. 4

Свалете капака на схемите, както е показано на фиг. 3

За да се осъществи електрическото свързване, следвайте подходящия диаграма на свързване според модела, който искате да свържете (вижте фиг. 4).

Не се нуждае от заземление, тъй като е уред с двойно изолиране (Клас II).

Кабелът за захранване от мрежата трябва да бъде поставен така, че да не е възможно течност или пара да навлязат в уреда по него. Ако това не е възможно, входата на кабела трябва да се запечатат допълнително, например със силикон. В противен случай посочената защита IP няма да бъде запазена.

Достъпни версии:

(в зависимост от модела)

- СТАНДАРТ. Не изисква настройка
- ТИМЕР. Настройва се времетраенето между '3' и '15' или между '45" и '15' в зависимост от модела).

В случай, че не желаете да използвате уреда, се препоръчва да го изключите от електрическата мрежа.

За да завършите инсталацията, проверете дали всички връзки са направени правилно и се уверете, че кабелите са добре разположени.

Уверете се, че винта се върти свободно.

Сглобете капака в правилната му позиция и се уверете, че не може да се демонтира без използването на инструмент (вижте фиг. 3).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Преди почистване, уверете се, че уредът не е включен в електрическата мрежа и предотвратете евентуално случайно включване.
- Изчакайте, докато движещите се части спрат напълно.
- Редовно почиствайте с влажна кърпа.
- Моторът, перките и всички компоненти трябва да се проверяват периодически, за да се гарантира, че те не са мръсни и не са претърпели повреди.
- Честотата на проверките зависи от работните условия на уреда.
- Отстранявайте замърсяванията от перките и вътрешните части на корпуса, за да избегнете дисбаланс по време на работа, намаляване на аеродинамичните характеристики и повреда на двигателя.
- Никога не почиствайте с водна струя под налягане.
- Уредът не изисква допълнителна поддръжка.
- Винаги използвайте оригинални резервни части.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ си запазва правото да прави технически подобрения или модификации без предварително уведомление.

Vážený zákazníku,
Aby byla zajištěna bezpečnost a správná funkce zařízení, přečtěte si prosím POZORNĚ následující pokyny před zahájením instalace.

DŮLEŽITÉ:

Před zahájením jakékoli instalace nebo elektrického připojení zařízení se ujistěte, že je odpojeno od elektrického napájení.

Instalace, elektrické připojení a nastavení musí být provedeny v souladu s místními předpisy kvalifikovanou osobou.

Nedodržení těchto pokynů k instalaci může vést k poškození produktu.

Zařízení musí být správně nainstalováno, aby bylo dosaženo jeho optimálního výkonu (instalace jednotky, potrubí a vstupů pro výměnu vzduchu).

Tento ventilátor je určen pro větrání domácností nebo podobných prostor. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro které byl navržen.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut náležitý dohled a školení ohledně bezpečného používání přístroje a pokud chápou nebezpečí, která s tím souvisejí. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.

Tento ventilátor musí být nainstalován tak, aby lopatky byly umístěny minimálně ve výšce 2,3 m nad podlahou.

Tento ventilátor neprodukuje rušení rozhlasového/televizního signálu (směrnice 2014/30/EU).

Před instalací na potrubí si přečtěte místní předpisy

týkající se odvětrávání a požádejte o povolení osobu odpovědnou za budovu.

Je třeba přijmout opatření, aby se zabránilo zpětnému toku plynů do místnosti z otevřeného plynového potrubí nebo jiných zařízení s otevřeným plamenem.

Pokud je tento spotřebič používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiné palivo, musí být zajištěno vhodné větrání místnosti.

Neinstalujte výfukové trubky (D) ventilátoru do komína, ventilačních potrubí, potrubí pro horký vzduch nebo potrubí, které se používá k odvodu kouře ze zařízení poháněných plynem nebo jiným palivem.

Tento výrobek NEINSTALUJTE v prostorech s následujícími vlastnostmi:

- Nadměrné množství oleje nebo prostředí s vysokým obsahem mastnoty.
- Prostředí s korozivními, výbušnými nebo hořlavými kapalinami, plyny nebo parami.
- Prostředí s teplotami vyššími než 40 °C nebo nižšími než -5 °C.
- Prostředí vystavená povětrnostním vlivům (dešť, slunce, sníh atd.).
- Místa s možnými překážkami, které ztěžují přístup k ventilátoru.

Produkt ani jeho části nesmí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.

Stupeň ochrany IP je platný pouze v případě, že je zařízení nainstalováno v souladu s pokyny uvedenými v této příručce.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo věcem v důsledku nesprávného používání zařízení v rozporu s pokyny pro instalaci, používání a údržbu popsanými v tomto návodu k použití.

Po dokončení instalace musí být tyto pokyny předány majiteli/uživateli zařízení.

Po instalaci je nutné umožnit odpojení zařízení od elektrické sítě.

Odpojení lze provést tak, že bude zástrčka přístupná, nebo že do pevného zapojení bude zabudován vypínač, který splňuje normy pro elektrickou instalaci.

INSTALACE:

Před zahájením instalace zkontrolujte, zda vrtule není deformovaná nebo poškozená, zda se volně otáčí a zda v krytu není žádný cizí předmět.

Montáž přístroje se provádí podle přiloženého grafického dokumentu.

Zkontrolujte, zda neexistuje žádná překážka pro proudění vzduchu.

Upevněte základnu pouzdra pomocí hmoždinek a šroubů dodaných výrobcem. (viz obr. 2)

POZNÁMKA: Potrubní modely musí být umístěny v tuhém nebo ohebném potrubí. Vzdálenost od stěny k výstupu nesmí přesáhnout 3 metry. Ventilátor se připevňuje k potrubí pomocí přírub, aby byl správně upevněn a aby směry proudění vzduchu odpovídaly směru stěny a výstupu.

V místě vstupu kabeláže do zařízení prořízněte gumovou průchodku a protáhněte jí napájecí kabely. Kabel musí být umístěn tak, aby do přístroje nemohla vnikat vlhkost ani pára. Pokud nelze zajistit dostatečné utěsnění, použijte k dodatečné izolaci například silikon.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:

Ujistěte se, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrického napájení, ke kterému se zařízení připojuje, odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

Zařízení musí být trvale připojeno kabelem pro pevnou instalaci, zapuštěným do stěny nebo stropu, a vstupovat do zařízení ze zadní strany (s výjimkou potrubních modelů, které se neinstalují zapuštěně).

(Pevný kabel nebo kabel s pevnými koncovkami, se 2 nebo 3 vodiči o minimálním průřezu 1 mm² a maximálním průřezu 1,5 mm²)

Sejměte kryt obvodů, jak je znázorněno na obr. 4

Odstraňte kryt obvodů, jak je znázorněno na obr. 3.

Pro připojení elektrického propojení postupujte podle příslušného schématu zapojení podle modelu, který chcete připojit (viz obr. 4).

Nepotřebuje uzemnění, protože jde o zařízení s dvojí izolací (třída II).

Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby nebylo možné, aby jakákoliv kapalina nebo pára mohla vstoupit do přístroje podél kabelu. Pokud to není možné, musí být vstup kabelu dodatečně utěsněn, například silikonem. V opačném případě by se neudržela

uvedená ochrana IP.

K dispozici jsou verze:

(podle modelu)

STANDARD. Není třeba žádné úpravy

• TIMER. Nastavitelný čas od (3' do 15' nebo od 45" do 15' v závislosti na modelu).

V případě, že nechcete přístroj používat, doporučuje se jeho odpojení od elektrické sítě.

NASTAVENÍ A PROVOZ:

Proveďte potřebná nastavení podle nainstalovaného modelu.

TIMER (viz obr. 6)

Pro nastavení časového spínače otočte potenciometrem TIMER ve směru hodinových ručiček, aby se prodloužila doba spínání (3' - 15').

Odsvač se spustí po aktivaci vypínačem. Po deaktivaci vypínače bude ventilátor pokračovat v provozu po nastavenou dobu a nakonec se vypne.

K dokončení instalace zkontrolujte, zda byly všechny spoje provedeny správně a zda jsou kabely správně umístěny.

Zkontrolujte, zda se vrtule volně otáčí.

Připevňte viko do správné polohy a zajistěte, že jej nelze demontovat bez použití nástroje (viz obr. 3).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

• Před čištěním se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě, a zabraňte jeho možnému neúmyslnému opětovnému připojení.

• Pravidelně čistěte vlhkým hadříkem.

• Motor, vrtule a všechny součásti je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou znečištěné nebo poškozené. Četnost kontrol závisí na provozních podmínkách zařízení.

• Odstraňte nečistoty z vrtule a vnitřních částí krytu, aby nedocházelo k nevyváženosti během provozu, snížení aerodynamického výkonu a poškození motoru.

• Zařízení nevyžaduje žádnou další údržbu.

Pro opravy vždy požadujte originální náhradní díly.

VÝROBCE si vyhrazuje právo provádět jakékoli technologické vylepšení nebo změny bez předchozího upozornění.

عزيز، عميلنا

جهازال باستخدام الخاصة التشغيليات إعطائهم
المربطة للأخطار واستيعابهم بأمان
الأطفال يعيث ألاماً ينبغي. بالاستخدام
بعملية القيام للأطفال يمكن لا. بالجهاز
الإشراف حالة في إلا والصيانة والتنظيف
عليهم.

أنصالحا تكون بحيث المروحة تتركيب يجب
الأرضية من م 2,3 على يزيدي بعد على

على شويشت أي تسبب لا هذه السحب مروحة
الأوروبي الاتحاد توجي (التلفزيون/الراديو
2014/30/UE

مراجعة الرجاء الأنابيب، تتركيب قبل
الهواء مخرج حول المحلّة البلدية القوانين
المبنى عن المسؤول الشخص من الإذن وطلب

التدفق لتفادي الحيطّة تخوي ينبغي
الغاز أنبوب من الغرفة في للغازات العكسي
أخرى مفتوح لمب ذات أجهزة أي من أو توحالمف

في كافيّة تهوية بالمروحة تتوفر أن يجب
أجهزة مع واحد وقت في بهالجهاز استخدام حال
أنواع من آخر نوع أي أو بالغاز تعمل أخرى
الوقود.

الخاص D) العادم أنبوب بتركيب تقم لا
أنابيب أو مدخنة مجرى على السحب بمروحة
أنابيب أو الساخن الهواء ابين أن أو التهوية
تعمل التي الأجهزة أدخنة من للتخلص تستخدم
الوقود أنواع من آخر نوع أي أو بالغاز.

لجهاز، الصحيح والتشغيل الأمان لضمان
ببل بعناية التالفة التشغيليات قراءة الرجاء
لتركيب بدء

الم

ببل الطاقة إمداد مصدر فصل من تأكد
لجهاز الكهرباء توصيل أو التتركيب

كهرباء وتوصيل التتركيب يتم أن يجب
لقوانين وفقاً مؤهل شخص يد على والإعداد
لمحليّة

قد هذه، التتركيب تشغيليات اتباع يتم لم إذا
لمنتج يتلف

جب الأداء، مستويات أفضل على للحصول
ركيب) صحيح بطريقة الجهاز تتركيب
لهواء إحلال وفتحات والأنابيب الوحدات،

المنازل لتهوية مصممة هذه السحب مروحة
ير غرض لأي تستخدم لا. المماثلة المبانى
جله من صممت الذي غرضال

يذين الأطفال قبل من الجهاز هذا استخدام يمكن
يذين والأشخاص أكثر، أو سنوات 8 يبلغون
سغف أو بالالم الإحساس في قصور من يعانون
في نقص لديهم أو العقلية، القدرات في
الدراية الخبرة

مراقبتهم حالة في

التي الأمكن في المنتج هذا بتركيب تقوم لا يلي بما تتصرف

الشحم أو الزيت زيادة •

أو غازات أو سوائل على تحتوي التي الأمكن •
للاشتعال قابلة أو إنفجارية أو أكالة أبخرة

40 من أعلى حرارة درجة به التي المنطق •
مئوية درجة 5- من أقل أو مئوية درجة

كالمطر) البيئية للعوامل المعرضة المنطق •
(ذلك شابه وما والثلج والشمس

تعيق عقبات به توجد قد التي المنطق •
المروحة إلى الوصول

أية أو الماء في وأجزائه المنتج غمر عدم يجب
أخرى سوائل

تركيب كان إذا فقط IP تصنيف يسري
الدلي هذا في محدد هو ما مع يتوافق الجهاز

عن مسؤولية أية المصنعة الشركة تتحمل لا
يلحق الذي الضرر أو الشخصية الإصابة
غير الاستخدام بسبب الأشياء أو بالحريوانات
ب،التركي لتحذيرات طبقاً للجهاز الملأئ
دليل في المحددة والصيانة والاستخدام
هذا التركيب

هذه تقديم يجب التركيب، من الانتهاء بعد
الجهاز مستخدم/مالك إلى التعليمات

الإمداد مصدر عن الجهاز فصل إتاحة على احرص

التركيب بعد التيار

يمكن مكان في القابس بجعل فصله يمكن
كالمسل في مفتاح بعمل أو إليه الوصول
الكهربائية التركيب لمعايير موافق الثابت

التركيب:

الخارجي، الشكل في تشوه أو اضطراب به ليس المروحة أن تأكد التركيب بدء قبل
الخارجية العلبة في غرض جسم أي وجود عدم ومن بحرية، الدوران يمكنها بحيث

الفردية العرفية الرسومية للمستندات طبقاً لجهز تركيب سيتم

الهواء تيار تدفق يسد عائق وجود مع نافذ

الشركة قبل من الواردة والبراعي السدادات باستخدام الغطاء قاعدة بتثبيت قم
(2). المصنعة

ألا يجب، مرنه أو صلابة أنابيب في الأنبوبية الجوديلات يترك يجب: ملحوظة
في الشفط تركيب يتم، إمتار 3 والطرد الشفط فتحة بين المبرافه تتعدى
العلامات تطابق بحيث صحيح، بشكل لتثبيته غوابر طوي عن الأنابيب
والطرد الشفط اتجاه مع الهواء تدفق اتجاه إلى تشير التي

لتجنب افاف طول ترك مع بالكهرباء الجهاز توصيل لأسلاك خروج فتحة عمل يجب
للتقارب الوافي الغلاف يساوي أو من الكبير ويعرض الخارجة، الأسلاك مع التداخل

الكهربائي التوصيل:

القي مع الطلاقة بإمداد الخاص (مرتز) والتردد (فولت) الكهربائي الجد توافق من نافذ
الخواصفات لوحة على المحددة

وصلة للجهاز يكون أن يجب السفق، أو الجدار في البندجة الثابتة ركبباتللت
(البندجة غير الأنبوبية الجوديلات باستثناء) الجهاز خلف من تدخل ثابتة سلكية

كحد 2م 1.5 و، أدنى، كحد 2م 1 يبلغ مستعرض جزء مع القلب ثلاثي أو ثنائي كابل)
(أقصى

3 الشكل في محوص هو لهما الدائرة غطاء بإزالة قم

في ترغب الذي للجوديل تبعا التوصيل مخطط اتبع الكهربائي التوصيل لاتمام
(4 الشكل انظر) توصيله

(الثنائية الفئدة). مزدوجاً عزلاً يستخدم الجهاز لأن نظراً الأرضي، التوصيل يلزم لا

إذا جهازاً إلى الأبخرة أو السوائل دخول يمكن لا بحيث الطلقة إمداد كابل وضع يجب
باستخدام إضافي، بشكل الكابل مدخل قبل إتمام فني يجب ذلك، فجل يستحيل فأن
اليه المشار IP تصنيف على الحفظ يتم فلن وإلا، المثال سبيل على السيلفون،



المبتواشرة الطرازات

(الموديل حسب)

للضبط حاجة توجد لا القياسي •

(للموديل تبعاً) 15' و 45' أو 15' و 3' بين الميقاتي ضبط يمكن الميقاتي •

الكهربائي ياربالت الامداد مصدر عن بفصله يوصى الهاز استخدام عدم حالة في

والتشغيل الاعدادات

المركب للموديل طبقاً الضرورية الاعدادات باجراء قم

(6 الشكل انظر) الموقت

إلى 3' من (الوقت لزيادة الساعة عقارب حركة باتجاه الموقت دبوس أدر الموقت، لضبط 15'

إياه إل يتم عندما. المفتاح بواسطة وتشغيلها السحب، مروحة تشغيلي بدء س يتم العمل عن تتوقف ثم المحددة للفترة العمل المروحة ستواصل المفتاح، تشغيلي

وتأكد صحيح بطريفة تمت قد التوصيلات كل أن من تحقق التركيب، من للانداء صحيح بطريفة موضوعه الكابلات أن من

بمساعدة الدريش عمل من تأكد

بدون علوه إلكترونية عدم من وتأكد أخرى مرة الصحيح الموضوع في التوصيل غطاء ضع (3 الشكل انظر) أداة

والهناية التتظيف

إعادة وتجنب الكهرباء بالشبكة الهاز اتصال عدم من تأكد التتظيف، قبل • قصه دون بالكهرباء التوصيل

مبلمة قدامش قطعة باستخدام دوري بشكل نظفه •

وعدم اتساخا عدم لضمان دوري بشكل المكونات وجميع والمروحة المحرك فحص يجب • الهاز تشغيلي ظروف على الفحص مرات عند يتوقف. بها أضرار حدوث

التوازن اختلال لتجنب للعلبة الداخلية والأجزاء المروحة على من التساخات أزل • بالمحرك أضرار وتوحد الأيزوديناميكية الأداء وأنخفاض التشغيل أثناء

إضافية صيانة تتطلب لا الهاز •

الاصلاحات أجل من الأصلية الغيار قطع دوماً اطلب

إشعار بدون تقني تعديل أو تحسين أي إجراء في بحقه المصنعة الشركة تحتفظ مسبق

ГАРАНТИЯ



ИЗГОТОВИТЕЛЬ гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты сета-аута, второго чека или транспортной накладной (в случае дистанционной торговли) с надлежащим описанием приобретенного изделия. Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и выезд технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователем в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователю следует обратиться к дистрибутору или в отдел обслуживания клиентов компании Cataclastics S.L. Изготовитель вправе по своему усмотрению принять решение, о ремонте или замене бракованного изделия, если он считает непропорционально высокой стоимостью одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена оказываются невозможными или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между скидкой с цены товара или отменой покупки (с полным возмещением Корпусного законодательного дегрета 1/2007 или действующему законодательству).

ИСКЛЮЧЕНИЯ
Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

- Неполное выполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- Ненадлежащее использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампы, прокладки, детали из резины, пластика и т.д.).
- Ненадлежащие манипуляции с изделием, осуществленные лицом, не имеющим на это разрешения.
- Непредодержание изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию.
- Аварии или повреждения, нанесенные химическими или электромагнитными воздействиями воды либо контактом с ненадлежащими веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (каркасы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления

(каркасы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого оно следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ГАРАНТИЯ

GAMINTOJAS garantuoja šio gaminio, skirto naudoti iškirtinai tik butyje, atitikį try (3) metų laikotarpiu nuo įsigijimo prietaisą tinkamai nurodancs sąskaitos faktūros, pirkinio kvito ar pristatymo akto (nuotoliniu pirkinio atveju) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detalsms, darbiu ir artimiausioje ateityje techninio aptarnavimo centro personalo kelionei (išsivys atveju, kai gaminiai del neddelydyzio ir mobilumo turi aptarnuoti nevezami į oficialų techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantija būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoją ar „Cataclastics S.L.“ klientų aptarnavimo skyrių.

Gaminiojas gali pasinaudoti savo teise nuspresti, ar suteigsi gamini taisyti, ar pakeisti, kai vienos iš šių dviejų galimybių kaina laikoma neproporcinga.

Jei patysai ar pakeisti nepajamoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kainos sumažinimą arba pirkinio anulavimą (pagal Kd įstatymą Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teises aktus).

Šis garantinio ar gaminio arba jo pakuoės pavaidzuotas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitines atliekomis. Ji būtinai pristatyti į atitinkamą elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui.

Užtikrindami tinkamą šio prietaiso išmetimą, padėsite išvengti gamintojo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galetų sukelti netinka.

mas šio gaminio išmetimas išlaimesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą tiraukites vietos institucijose, būtinių atliekų išmetimo tarnyboje ar parduotuvej, kurioje įsigijote gaminį.

ISIMTYS Ši garantija netaikoma šiais atvejais:

- nesilaikant naudojimo instrukcijose pateiktųjų nurodymų;
- piktnaudžiaujant arba gaminiui (filtrams, lemputėms, interampams, gaminsim detalsms, dažams, lakui ir t. t.) įprastai susidėjus;
- gaminio nevalant ar reguliariai nepirizint;
- gaminiui sugedus arba jį pazeidus del chemio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlysu su netinkamomis mediziamomis, nenudrytomis naudojimo instrukcijose;
- įvykusi incidentams, kai gaminy (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, filtrai, valdikliai ir t. t.) fizikali sulauzomais ir sugenda ne del gamybos defekto.

Ši garantija nepazeidžia naudotojo teisiu, pagal galiojančius teises aktus.

JÓTÁLLÁS

A GYÁRTÓ a garantálta az egyedi és kizárólag magánhasználatra tervezett termék megfelelését a beszerzett termék jóvalására szolgáló számla, eladási nyilatkozat vagy szállítólevél (postai kiszállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Ez a garancia magában foglalja az alkatrészt árt, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szerviz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék kis mérete és mozgathatósága lehetővé teszi, hogy a felhasználó beállítsa a hivatalos műszaki szervizbe).

A garancia igénybevételehez a vevő vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Cataclastics S.L. cég vevőszolgálatával.

A gyártó eldöntheti, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás terméket, ha a két lehetőség egyikének költségét aránytalanak tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árat csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

KIZÁRÓ ZÁRÉKOK

Ez a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:

- Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatásait.

• A termékét helytelenül használja vagy egyéb elemek (szűrők, lámpák, tömítések, gumialkatrészek, fémek, lakozás stb.) normál módon elhasználódnak.

• Illektelen személyek változtatnak a terméken.

• Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeresen karbantartást.

• Víz, ill. a Kezelői kézikönyben nem szereplő anyaggal való érintkezés kémiai vagy elektrokmiai hatására létrejött meghibásodás vagy sérülés esetén.

• Gyártási hibára nem visszavezethető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrés, csővezeték) következtében fellépő meghibásodás.

Ez a garancia nem befolyásolja a tulajdos jogszabályok szerint sz. királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektronos és elektronikai készülékek újrászortására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladéka helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyekkel ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékként kezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrászortására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a boltal, ahol a termék vásárolta.

GAARANTEE

FIPRODUCATOR acordă pentru acest aparat, destănat exclusiv utilizării casnice, o garanție de trei (3) ani începând de la data achiziției (adică pe o perioadă, chitanță sau dovada de cumpărare

(ori de la data livrării în cazul vânzării la distanță).

Această garanție acoperă atât materialele, cât și manopera, precum și deplasarea personalului tehnic către cel mai apropiat centru de service autorizat (exceptând pieșele mici și usor de transportat, pe care utilizatorul trebuie să le ducă personal la service-ul autorizat).

Pentru a beneficia de garanție, consumatorul trebuie să contacteze distribuitorul sau serviciul client pentru clienți al Cataclastics S.L.

Producătorul are dreptul să decidă dacă va repara sau înlocui produsul defectat, în funcție de care dintre cele două opțiuni este mai convenabilă din punct de vedere al consumatorului.

Dacă reparația sau înlocuirea nu sunt posibile sau nu sunt rezonabile, consumatorul poate alege între o reducere de preț sau rezilierea contractului de vânzare (conform prevederilor legale în vigoare – Regulamentul 1/2007).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

Utilizarea necorespunzătoare a produsului sau uzura normală (filtr, lămpi, gamituri, lacuri, butoane, etc.).

Manipularea aparatului fără autorizație, Lipsa curățării sau a întreținerii periodice conform instrucțiunilor.

Defecte cauzate de acțiunea substatelor chimice sau a agenților electrici care nu sunt prevăzuți în utilizarea normală a produsului.

Deteriorări fizice sau avarii rezultate din accidentare care nu provin din defecte de fabricație (structuri, cadre, butoane, carcasa, motoare, termostate etc.).

Această garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorului conform legislației în vigoare.

Simbolul este cosului de gunoi barat indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeurile electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentru transportul, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere. Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și a sănătății publice. Pentru informații suplimentare, adresativă autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

GAARANTEE

EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la entrega, (en caso de compra o albarán de factura) (en caso de venta a distancia) donde figura debidamente el aparato adquirido.

En función de que entre los dos métodos sea como mano de obra, y el desplazamiento

del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el Servicio de Atención al Cliente de Cataclapistics S.L.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparación o reemplazar el producto defectuoso cuando el coste de una de las dos opciones se considere desproporcionado.

Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

CLAUSULAS DE EXCLUSION

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:

- El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de instrucciones.
- Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas...).
- Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.
- Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.
- Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inadecuadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.
- Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embellecedores, plásticos, filtros, mandos...).

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desheche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Garantie FR

LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acquis.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel). Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cataclapistics S.L.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionnée.

Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Législatif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

CLAUSES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.
- La mauvaise utilisation ou l'usage normal du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.).
- La manipulation inadéquate du produit par des personnes non autorisées.
- Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.
- Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nocives qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.
- Les incidents résultant d'une cassure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).

Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager

Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Guarantee EN

THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cataclapistics S.L.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.

If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:

- Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.
- Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).
- Tampering thereof by unauthorized persons.
- Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.
- Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of

water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.

• Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

γγύηση EL

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ εγγυάται την συμμόρφωση αυτού του προϊόντος το οποίο σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για χρονικό διάστημα τριών (3) ετών από την ημερομηνία της παραλαβής, του τικίτ αγοράς ή του ημερομηνίας παραλαβής εμπορεύματος (επί περίπτωσης πώλησης εξ αποστάσεως) όπου το προϊόν αναγράφεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η εγγύηση αυτή περιλαμβάνει τόσο το υλικό όσο και την εργασία, τις μετακινήσεις του τεχνικού προσωπικού της πλησιέστερης Επιστήμης Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών (Εξυπηρέτων) τα προϊόντα του, λόγω μικρού μεγέθους και κινητικότητας, πρέπει να μεταφερθούν από την χρήση στην Επιστήμη Τεχνικής Υποστήριξης.

Για να ισχύσει η παρούσα Εγγύηση, ο καταναλωτής πρέπει να επικοινωνήσει με τον διανομέα ή την Επιστήμη Τεχνικής Υποστήριξης.

Ο κατασκευαστής θα μπορεί να ασκήσει το δικαίωμά του επίλυσης μετέωρης επίλυσης ή αντικατάστασης του ελαττωματικού προϊόντος όταν το κόστος μιας από των δύο επιλογών θεωρηθεί δυσανάλογο.

Αν η επίλυση/ή η αντικατάσταση είναι αδύνατη ή ακατάλληλη, ο καταναλωτής θα μπορεί να επιλέξει μεταξύ μιας έκπτωσης στην τιμή ή της ακύρωσης της αγοράς (σύμφωνα με το στο οποίο ορίζεται στο Βασιλικό Διάταγμα Νομός 1/2007 ή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

ΟΡΟΙ ΕΠΙΣΗΜΕΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

• Μη τήρηση των υποδείξεων που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης.

• Ακατάλληλη χρήση ή φυσική φθορά του προϊόντος (φίλτρα, γυαλιά, ενώσεις, λάστιχα, μπίλια, μπαταρίες...).

• Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος από άτομα χωρίς εξουσιοδότηση.

• Έλλειψη καθαρότητας ή περιεκτικόν επιχειρημένων συντηρήσεων του προϊόντος.

• Βλάβες ή ζημιές που οφείλονται στη χημική ή ηλεκτροχημική επίδραση του νερού ή την επαφή με ακατάλληλα υλικά, που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτές που ορίζουν οι οδηγίες χρήσης.

(Παρακάτω που προλαμβάνουν από θραύση του προϊόντος) του καταναλωτή σύμφωνα με τα προβλεπόμενα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του προϊόντος αυτό, δεν πρέπει να ερμηνεύεται ως υποδείξη ότι ο οικιακός απορριπτής Αντικείμενα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαδοχικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριξης του προϊόντος, όπως Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημόσιο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία απορριπτικής οικιακής απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράστηκε το προϊόν.

Garantie NL
De FABRIKANT garandeert de conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, voor een periode van drie (3) jaar, vanaf factuurdatum, aankoopof van afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat conform is vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Servicecentrum (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie, dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cataclapistics S.L.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk is geschikt is, kan de klant opteren voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop als gespecificeerd in Koninklijk Wetsbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

UITZONDERINGSPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

- Het niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.
 - Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verfi...).
 - Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.
 - Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.
 - Storingen of schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste stoffen die niet in de gebruiksaanwijzing staan.
 - Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabriecagefout (omhuelsing, glas, plastic verfraaiing, filters, aardsbedradingen,...).
- Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool  op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neem u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTIE DE

De **HERSTELLER** garandeert de Conformiteit van dit Product, dat uitsluitend is bestemd voor gebruik in de huishouding, gedurende een termijn van drie (3) jaren ab Rekeningnummer, Kaufbeleg oder Lieferschein (bei Versand), auf den ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtskosten der Techniker der nächsten

gelegenen autorisierten Kundendienststelle (ausgenommen sind Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cataclapatics S.L. wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind. Ist die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll, kann der Verbraucher zwischen einer Preiserminderung und der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des Königlichen Gesetzesdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

AUSSCHLUSS/AUSELSEN

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.
 - Falscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).
 - Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.
 - Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.
 - Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.
 - Störfälle infolge eines physischen Bruchs, der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.).
- Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus,

Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANZIA IT

Il **FABBRICANTE** garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o dalla polizza di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figurino correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Ai fini dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cataclapatics S.L.

Il fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 1/2007 o secondo la legislazione vigente).

CLAUSOLE DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:

- La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.
- L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomme, pitture, vernici,...).
- La manomissione dello stesso da parte di persone non autorizzate.

• Scarsa pulizia o manutenzione regolare del prodotto.

• Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropriate non espressamente previsto nel manuale.

• Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi,...).

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GARANTIA PT

O **FABRICANTE** garante a conformidade deste produto, que foi projectado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou data de entrega (nos casos de venda a distância), onde figura devidamente o aparelho adquirido.

Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo (exceto no caso de produtos que pelo seu pequeno tamanho e fácil mobilidade deverão ser transportados pelo utilizador para o Serviço Técnico Oficial).

Para a aplicação da presente Garantia o consumidor deverá entrar em contacto com o distribuidor ou o serviço de Atendimento ao Cliente da Cataclapatics S.L.

O Fabricante poderá exercer o seu direito de decisão de reparar ou substituir o produto defeituoso quando o custo de uma das duas opções for considerado desproporcionado.

Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por uma rebatixa no preço ou pelo cancelamento da compra (segundo o especificado no RD Lei 1/2007 ou segundo legislação vigente).

CLAUSULAS DE EXCLUSÃO

A presente garantia não será aplicada nas seguintes circunstâncias:

- Incumprimento das indicações reflectidas no manual de instruções.
- Uso inadequado ou desgaste normal do produto (filtros, lâmpadas, juntas, borachas, esmaltes, pinturas,...).
- Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

• Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

• Falta de limpeza ou de operações de manutenção periódica do produto.

• Avarias ou danos causados por efeitos químicos ou electroquímicos da água ou pelo contacto com substâncias inapropriadas, fora do estabelecido no manual de instruções.

• Incidentes derivados de uma rotura física, não atribuível a um defeito de fabrico (resguardos, vidros, elementos de cobertura, plásticos, filtros, comandos,...).

A presente garantia não afecta os direitos do consumidor segundo a legislação vigente.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou do estabelecimento onde adquiriu o produto.

ANSVAR DA

FABRIKANTEN garanterer, at produktet, der er designet udelukkende til husholdningsbrug, bevarer sin funktionsdygtighed i tre (3) år fra fakturadatoen, datoen på den boner eller kvittering for levering (ved fjernkøb), der dokumenterer købet af apparatet.

Garantien omfatter både materiale samt arbejdskraft, og transport af tekniskere fra det nærmeste officielle servicecenter (med undtagelse af små og flytbare produkter, som brugeren selv skal transportere til et officielt teknisk servicecenter).

For at gøre brug af garantien, skal forbrugeren kontakte forhandleren eller kundeservice for hårde hvidevarer Cataclapatics S.L.

Fabrikanten kan gøre brug af sin ret til at afgøre, om det defekte produkt skal repareres eller udskiftes, hvis det vurderes, at omkostningerne ved en af de to muligheder er uforholdsmæssigt store.

Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller hensigtsmæssig, kan I le Servicecenter (unntatt for små køberne vælge mellem et afslag i prisen eller at annullere købet) som og bruger skal sende til offisielt specificeret i det spanske kongelige Servicecenter).

UNDTAGELSER

Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde:

- Misligholdelse af instruktionsbogens angivelser.
- Uegnet brug eller almindeligt slid af produktet (filtre, pærer, samlinger, pakninger, emalje, maling, ...).
- Ukorrekt håndtering af produktet af en autoriseret person.
- Manglende rengøring eller løbende vedligeholdelse af produktet.
- Fejl og skader der skyldes kemiske eller elektrokemiske følger af vand eller kontakt med uegnede produkter, ud over dem, der er nævnt i instruktionsbogen.
- Tilfælde der er forårsaget af en fysisk skade, der ikke skyldes en fabriktionsfejl (kasse, glas, udsmykning, plastic, filte, fjernbetjening, ...).

Garantien påvirker ikke de rettigheder, forbrugeren har i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Symbol  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

GARANTIEEN (NO)

Dette produktet er utelukkende designet for husholdningsbrug. Garantien på produktet er gældende i tre (3) år fra fakturadatoen, eller fra datoen på kjøps- eller leveringskvitteringen (ved salg på postordre). Produktreferansen må være oppgitt i dokumentet. Garantien gjelder både reservedeler, arbeidskraft og reise for teknisk

personell fra det nærmeste, offisielle Servicecenter (unntatt for små køberne vælge mellem et afslag i prisen eller at annullere købet) som og bruger skal sende til offisielt specificeret i det spanske kongelige Servicecenter).

For å hevede rett til garanti, skal forbrukeren kontakte Distributøren eller kundeservice hos Cataplastics S.L.. Produzent kan utøve sin rett til å reparere eller erstatte et defekt produkt dersom kostnaden av å reparere eller erstatte produktet ansees å være uforholdsmessig høy.

Dersom reparasjon eller bytte av produktet ikke er mulig eller uhen-sigtsmessig, kan forbrukeren kreve prisavslag eller kreve å få pengene tilbake (i henhold til det som er fastsatt i loven RD Ley 1/2007 eller i henhold til gjeldende lovverk).

EKSKLUSJONSKLAUSULER

Denne garanti gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Feil bruk av produktet i henhold til Bruksanvisningen.
- Misbruk av produktet eller normal slitage (filtre, lyspærer, pakninger, gummideler, maling, lakk, osv.).
- Ikke-autoriserede personer har manipulert produktet.
- Manglende rengjøring eller uregelmessig vedlikehold.
- Feil eller skader forårsaket av kjemiske eller elektrokjemiske effekter av vann, eller ved kontakt med upassende objekter, utenom det som er nevnt i bruksanvisningen.

Fysiske brudd, som ikke skyldes en produksjonsfeil (foringsrør, glass, trim, plast, filte, kontroller, osv.).

Denne garanti påvirker ikke forbrukerens rettigheter i henhold til gjeldende lovverk.

Symbol  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimot bringes til et punkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre.

For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

TAKUU (SV)

TILLVERKAREN garanterar produktens konformitet, vilken är framställd enbart samt exklusivt för hushållsbruk under tre (3) år tid från fakturadatum, inköpskvitto eller leveranskvitto (vid distansförsäljning) som på vederbörigt sätt anger det förvärdade redskapet.

Denna garanti inkluderar både delar och arbete, samt den tekniska personalens resa från närmastliggande Officiella Serviceplats (med undantag för produkter av mindre storlek och med större mobilitet, vilka bör transporteras av användaren till den Officiella Tekniska Servicen).

För tillämpning av denna garanti bör konsumenten kontakta distributören eller Cataplastics S.L. kundtjänst.

Tillverkaren bibehåller rätten att avgöra om en defekt produkt bör repareras eller ersättas när ett av dessa två alternativ anses vara kostnadsnärmast oproportionerligt.

Om reparation eller ersättning av produktet inte är möjligt eller lämpligt, kan konsumenten välja mellan ett reducerat pris eller annullering av köp (enligt vad som angivits i kunglig lagförordning 1/2007 eller enligt gällande lagstiftning).

UNDANTAGSKLAUSULER

Garantien gäller inte under följande omständigheter:

- Underlåtenhet att följa instruktionsrader i Instruktionsmanualen.
- Misbruk eller normalt slitage av produkt (filter, lampor, packning, gummi komponenter, färg, lakk, osv.).
- Manipulering därav utförd av icke auktoriserade personer.
- Bristande rengöring eller regelbundet underhåll av produkt.
- Funktionsfel eller skada orsakad av kemiska eller elektromagnetiska effekter av vatten eller genom kontakt med olämpliga ämnen, undantaget det som stipuleras i Instruktionsmanualen.

- Incidenter resulterande från fysiska skador som inte attribueras till fabriksdefekter (hölje, glass, trim, plast, filte, kontroller, osv.).
- Denna garanti påverkar inte konsumenträttigheter enligt gällande lagstiftning.

Symbol  på produktet eller emballaget anger att produktet inte får hanteras som hushållsaffall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsstationer för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produktet hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produktens kasseras som vanligt avfall. För ytterligare opplysninger om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpmåhntäringstjänst eller affären där du köpte varan.

GARANTI (F)

VALMISTAJA antaa tälle vain ja ainoastaan käyttöönsä suunnitellulle tuotteelle kolme (3) vuotta takuun aikaan kyseisen laitteen laskun, ostokuitin tai lähteväsitteen (etämyymästä) päiväystä.

Tämä takuu kattaa sekä materiaalit että työn, sekä teknisen henkilöstön siirtymisen lähimmästä valtuutetusta huoltoliikkeestä (paitsi pienten ja helposti liikuteltavien tuotteiden kohdalla, jotka käyttäjän tulee vietää valtuutettuun huoltoon).

Hakeakseen kysyeistä takuuta kuluttajan tulee olla yhteydessä jällelmyyjään tai Cataplastics S.L. in asiaskäpälueen.

Valmistajalla on oikeus päättää korjauksen ja vaihtauksen se väliallen tuotteen rippuen siitä kumman vaihtoehdon kunnustukset ovat pienemmät.

Kos korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista, kuluttajalla voi valita hinnaalennuksen tai kaupan purkamisen (Kunikaalisen asetuksen 1/2007 tai voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti).

TAKUUEHDOT

Kyseinen takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

- Käyttötöissa annettujen ohjeiden laiminlyönti.
- Tuotteen epäasiallisen käyttö tai normaali kuluminen (suodattimet, lamput, tiivistimet, kumit, lakkaukset, maalit, ...)
- Laitteen asiaton käsittely ilman lupaa.
- Tuotteen puhtaanapidon tai määäräkaishuoltojen laiminlyönti.
- Viat, jotka johtuvat vedn kemiallisista tai sähkökemiallisista vaikutuksista tai sopimattomista aineista, joita ei sallita käyttöohjeissa.

• Fyysisestä rikkoutumisesta aiheutuvat tapaukset, jotka eivät johdu valmistusvirheistä (run-got, lasit, koristeet, muovit, säätimet, ...) Kyseinen takuu ei valikuta oikeuksiin, jotka kuluttajalla nykyisen lainsäädännön mukaan.

Symbol  , joka on merkitty tuotteeneseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava suojien sähkö- ja elektronikalaitteiden kirätyksystä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jättekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnan-toimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

GWARANCJA (PL)

PRODUCENT gwarantuje zgodność niniejszego produktu zaprojektowanego wyłącznie do użytku domowego przez okres trzy (3) lata, licząc od daty na fakturze, paragonie lub dowodzie dostawy (w przypadku zakupu na odległość), na których widnieje zakupione urządzenie.

Niniejsza gwarancja obejmuje zarówno materiały jak i wykonanie, a także wizyty personelu technicznego z najbliższego Autoryzowanego Serwisu (poza przypadkami, w których produkty ze względu na niewielkie wymiary i mobilność powinny zostać dostarczone przez użytkownika do Autoryzowanego Serwisu Technicznego).

W celu skorzystania z niniejszej Gwarancji konsument powinien skontaktować się z dystrybutorem lub Serwisem Obsługi Klienta w firmie Cataplastics S.L.

Producent może skorzystać z prawa zdecydowania o naprawie lub wymianie wadliwego produktu, w zależności od tego, koszt której operacji będzie niższy.

Jeśli naprawa lub wymiana produktu nie będzie możliwa lub celowa, konsument może zdecydować się na wybór obniżki ceny lub anulowanie

ZÁRUKA

VÝROBCE zaručuje shodu tohoto výrobku, který je určen výhradně pro domácí použití, po dobu tří (3) let od data vystavení faktury, nákupního dokladu nebo dodacího listu (v případě prodeje na dálku), na kterém je řádně uveden zakoupený spotřebič. Tato záruka zahrnuje jak náhradní díly, tak práci a cestovní náklady technického personálu nejbližšího oficiálního servisu (s výjimkou výrobků, které by vzhledem k jejich malému rozměru a mobilitě měl uživatel dopravit do oficiálního technického servisu). Pro uplatnění této záruky by se měl spotřebitel obrátit na distributora nebo zákaznický servis společnosti Cataplastics S.L. Výrobce může uplatnit své právo rozhodnout o opravě nebo výměně vadného produktu, pokud je cena jedné z těchto dvou možností považována za nepřiměřenou. Pokud oprava nebo výměna není možná nebo není vhodná, může spotřebitel zvolit snížení ceny nebo zrušení nákupu (jak je stanoveno ve španělském královském zákoně 1/2007 nebo v souladu s platnými právními předpisy).

V Ý L O U K Y
Tato záruka se nevztahuje na následující případy:
- Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití.
- Nesprávné použití nebo běžné opotřebení výrobku (filtry, zárovky, těsnění, gumové součásti, barvy, laky atd.).
- Manipulace s výrobkem neoprávněnými osobami.
- Nedostatečné čištění nebo pravidelná údržba výrobku.
- Poruchy nebo poškození způsobené chemickými nebo elektrochemickými účinky

vodou nebo kontaktem s nevhodnými látkami, které nejsou uvedeny v návodu k použití.
- Údlostí způsobené fyzickým poškozením, které nelze přičíst výrobci vadě (krvy, sklo, obložení, plasty, filtry, ovládací prvky atd.).
Tato záruka nemá vliv na práva spotřebitele v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Misto toho musí být odevzdán do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku přispěje ke prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

GAZANTII ET

TOOTAJA tagab käesoleva toote, mis on mõeldud ainult ja eranditult koduseks kasutamiseks, vastavuse kolme (3) aasta jooksul saatelise arve, ostukäitvungi või aalatelehe (kaugmüügi korral) kaupäevast, millel on nõuetekohaselt märgitud ostetud seade. Käesolev garantii hõlmab nii varuosi kui ka tööjõudu ning lähima ametliku teeninduskeskuse tehnilise personaali sõidukulud (välja arvatud tooted, mis oma väikse suurusse ja liikuvusse tõttu tuleb kasutada poolt ametlikku teeninduskeskusesse transportida). Käesoleva garantii kohaldamiseks peab tarbija võtma ühendust turustaja või Cataplastics S.L. i klienditeenindusega. Tootele võib kasutada oma õigust ostustada, kas defektne toode parandatakse või asendatakse, kui ühe neist kahest võimalusest maksimum on ebaproportsionaalne. Kui parandamine või asendamine ei ole võimalik või asjakohane, võib tarbija valida hinna alandamise või ostu tühistamise (vastavalt Hispaania kuninglikule dekreedile 1/2007 või kehtivatele õigusaktidele).

V Ä L I S T A M I S K L A U S L I D
Käesolev garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
- Juhendis esitatud juhiste järgimata jätmine.
- Tootte kasutamise või normaalse kulumise (filtrid, lambid, tihendid, kummist osad, värvid, lakid jne).
- Tooterikukuminevolmatasutikespool.
- Tootte puhastamise või regulaarse hoolduse puudumine.
- Rikked või kahjustused, mis on põhjustatud keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tagajärjel.

veega või kokkupuutumi-
se sobimatute ainetega, mis ei
ole kasutusjuhendis sätestatud.
- Juhtumid, mis on tingitud füüsilisest purunemisest, mis ei ole seotud tootmisveega (korpused, klaas, viimistlusdetailid, plastosad, filtrid, juhtimiseadmed jne).
Käesolev garantii ei mõjuta tarbija õigusi vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Symbol  pakendil olev sümbol tähistab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb see anda üle asjakohasesse kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmete ringlusevõtks. Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida toote ebaõige käitlemise tagajärjel. Täpsema teabe saamiseks selle toote ringlusevõtu kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, olmejäätmete kogumisteenuse osutajaga või poega, kust toode osteti.

GAZANTIIA LV

RAZOTAJAIS garantē šī produkta, kas ir paredzēts vienīgi un ekskluzīvi lietošanai mājaiemniecībā, atbilstīgi trīs (3) gadu periodā no reķina, pirkuma cilvēku veselībai, kas citādi varētu rakstīties vai piegādes pavadzimes (attālis ties, nepareizi apstrādājot šo produktu, pārdošanas gadījumā) datuma, kurā Lai iegutu sīkaku informāciju par šī ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce, produkta pārstrādi, lūdz, sazinieties ar darbu, gan tuvākā oficiālā servisa tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazgā izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārveda lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāpasākina ar izplatītāju vai Cataplastics S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Razotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomaiņu, ja vienas no abām iespējām izmaksas tiek uzskatītas par nesamērīgām. Ja remonts vai nomaiņa nav iespējama vai nav piemērota, patērētājs var izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelsanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).

IZNUMA
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:

-instrukciju rokasgrāmatā sniegtā norādījuma neievērošana.
- Produkta nepareiza lietošana vai normaļa nolietošana (filtri, spuldzes, blīves, gumijas detaļas, krāsas, lākas utt.).
- Neatļauta ierīkšanās no neatļautu personu pusēs.
- Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neveikšana.
- Bojājumi vai kaitējumi, kas radušies ķīmiskās vai elektroķīmiskās iedarbības rezultātā.

ūdens vai saskare ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
- Negadījumi, kas radušies fiziskās bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpusi, stikls, apdares elementti, plastmasa, filtri, vadības elementi utt.).
Šī garantija neietekmē patērētāju tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Symbol  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod attiecīgajā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šī produkta pareizu izmantošanu, šīs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, kas citādi varētu rakstīties vai piegādes pavadzimes (attālis ties, nepareizi apstrādājot šo produktu, pārdošanas gadījumā) datuma, kurā Lai iegutu sīkaku informāciju par šī ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce, produkta pārstrādi, lūdz, sazinieties ar darbu, gan tuvākā oficiālā servisa tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazgā izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārveda lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāpasākina ar izplatītāju vai Cataplastics S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Razotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomaiņu, ja vienas no abām iespējām izmaksas tiek uzskatītas par nesamērīgām. Ja remonts vai nomaiņa nav iespējama vai nav piemērota, patērētājs var izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelsanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).

Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:



www.catafans.com

CATAPLÀSTICS, S.L.

Avinguda del Castell 19, 08570, Torelló (Barcelona) Spain

Tlf: +34 938 504 111

www.catafans.com - info@catafans.com

Atención al Cliente: Tlf: 931030855

service@catafans.com

